

Antoine Busnois

Sämtliche Chansons

ediert von

Clemens Goldberg

mit Unterstützung der Goldberg Stiftung

Downloads zu privaten und Aufführungszwecken
gestattet; alle Rechte verbleiben beim Autor

Inhaltsverzeichnis

Titel	Quelle	Seite
A que ville est abhominable	Dijon	4
-Kanonversion-		6
	Sevilla	8
A qui vens tu tes coquilles	Dijon	10
A une dame jay fait veu	Dijon	12
	Laborde	14
A vous sans autre me viens rendre	Dijon	16
Accordes moy ce que je pense	Pixérécourt	18
Advegne que venir pourra	Pixérécourt	21
	Bologna Q 16	23
Amours nous traite honnestement-Je men vois	Pixérécourt	25
Amours amours	Florenz 229	28
Amours fait moult-Tant que l'argent dura-	Riccardiana 2794	31
Il est de bonne heure ne		
Au gre de mes yeulx	Dijon	33
Au povre par necessite	Pixérécourt	35
Bel Acueil	Dijon	38
Bone chere	Pixérécourt	40
Ce nest pas moi	Bologna Q 16	42
	Pixérécourt	44
Cent mille escus	Dijon	46
	Pixérécourt	48
Cest bien malheur	Nivelle	50
Cest vous en qui jay esperance	Nivelle	52
Chiamo merce	Pixérécourt	55
Con tutta gentilezza	Pixérécourt	58
Corps digne – Dieu quel mariage	Petrucci Canti C	60
Cy dist on benedicite	Sevilla	62
En soustenant vostre querelle	Dijon	64
En tous les lieux	Dijon	66
	Nivelle	69
En voyant sa dame au matin	Dijon	72
Est il mercy	Nivelle	74
	Mellon	76
Et qui la dira dira	Bologna Q 17	78
Faites de moy tout ce quil vous plaira	Pixérécourt	80
Faulx mesdisans	Pixérécourt	82
Fortuna desperata	Sevilla	85
Ja que li ne si actendte	Dijon	87
	Laborde	89
Jay bien choisy	Pixérécourt	91
Jay mains de biens	Dijon	94
	Sevilla	97
Jay prins amours tout au rebours	Petrucci Odhecaton	99
Je mesbais de vous mon cueur	Dijon	102
Je ne demande autre degré	Pixérécourt	104
Je ne demande lialte	Florenz 229	107
Je ne fay plus	Pixérécourt	110

Je ne puis vivre ainsi	Sevilla	112
Je suis venu vers mon amy	Dijon	114
Joie me fuit	Mellon	117
Laissez dangier faire tous ses efforts	Pixérécourt	120
Lautrier la pieca-Trop suis jonette-En lombre	Laborde	122
Lautrier que passa	Dijon	125
Le corps sen va	Bologna Q 16	128
Le monde est tel pour le present	Dijon	130
Ma demoiselle ma maistresse	Sevilla	133
Ma plus quassez et tant bruiante	Petrucci Canti B	135
Ma tressouveraine princesse	Dijon	138
Ma vostre cueur mis en oubli	Mellon	140
Maintes femmes mon dit souvent	Casanatense	142
Mon mignault musequin-Gracieuse plaisante	Nivelle	144
Mon seul et celle souvenir	Kopenhagen	146
O fortune trop tu es dure	Pixérécourt	148
On a grant mal-On est bien malade	Bologna Q 16	150
Pour entretenir mes amours	Laborde	152
Pucellete que dieu vous gart	Bologna Q 16	155
Quant ce viendra	Sevilla	158
Quant jay au cueur aucun contraire	Dijon	161
Quand vous me ferez plus de bien	Pixérécourt	164
Quelque povre homme I	Sevilla	167
Quelque povre homme II	Pixérécourt	169
Querez ailleurs	Mellon	172
Resiouy toi terre de france	Dijon	174
Sans avoir fait	Mellon	176
Se brief je puis ma dame voir	Pixérécourt	178
Seule a part moy d	Mellon	180
Soudainement mon cuer a pris party	Dijon	183
Terrible dame	Laborde	186
Ung grand povre homme insanne	Wolfenbüttel	188
Une filleresse-Sil ya compagnon-Vostre amour	Pixérécourt	191
Ung plus que tous	Dijon	193
Vostre gracieuse actointance	Pixérécourt	195
Vous marchez du bout du pie	Dijon	198
Übersetzungen der Texte	Nivelle	200
	Pixérécourt	201
	Bologna Q 16	204
	Pixérécourt	206
	Pixérécourt	208
	Nivelle	212
	Pixérécourt	215
	Pixérécourt	218
	Florenz 229	220
	Mellon	222
	Pixérécourt	224
	Sevilla	226
	Dijon	228
	Dijon	230
	Nivelle	232
		234

(Busnois): A que ville est abhominable

Dijon, f. 18v-19r (dreistimmige Version)

Superius

A que vil - le est ab -

Tenor

8

Tenor solus cum basitonante et alto

Basitonans

8

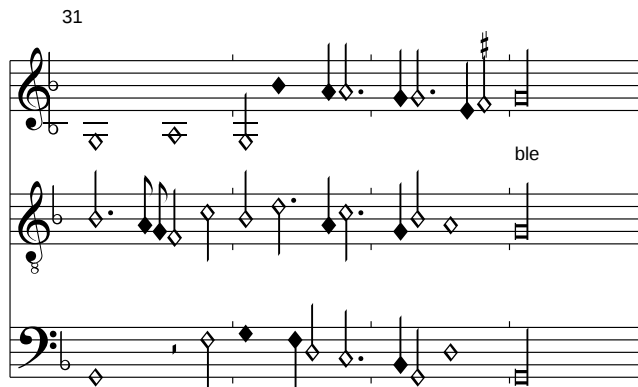
ho - mi - na - ble est en a - mours ung cuer pu - bli - que

15

<qui par son at - trait cha - cun pic - que> Il nest cho -

23

se plus de - tes - ta



Auch die dreistimmige Version weist ähnliche Textprobleme auf wie die Kanonversion. Es wurde hier erneut versucht, eine vierversige Version zu erstellen.
Im Tenor T. 15 ist in Dijon die Kadenz einen Ton zu hoch notiert.

Car le traictie est reprouchable
A decevoir chacun sapplique
A que ville est abhominable
Est en amours ung cuer publicque

Ma dame en a ung miserable
Qui est tout tel en sa pratique
Dont elle <est> moult vituperable

Rohan:
Tel facon est trop reprouchable
Puisque tromper plusiers sapplique

Madame en a ung bien nuisable
Quasi tout tel en sa pratique
Contante est sans point de replique
Qui la veult dont est miserable

(Busnois): A que ville est abhominable

Dijon, f. 18v, Kanonversion

Trinus in unitate

8

le est ab - mi - na - ble

est ab - ho - mi - na - ble est en a - mours ung

15

est en a - mours ung cuer pu - bli - que <qui par son at -

cuer pu - bli - que <qui par son at - trait cha - cun pic -

22

ung cuer pu - bli - que <qui

trait cha - cun pic - que> Il nest cho -

que> Il nest cho - plus

par son at - trait cha - cun pic - que>

29

se plus de - tes - ta - ble

de - tes - ta - ble

II nest cho - se plus de - tes - ta - ble

Die Chanson ist eine der vermutlich vier auf Jacqueline d'Hacqueville verfassten Chansons. In Dijon ist einerseits die kanonische Version, andererseits die im Folgenden wiedergegebene dreistimmige Version überliefert. Die Textierung des Kanons bereitet einige Probleme, die noch dadurch verstärkt werden, dass die einzige parallele Textquelle Rohan die wahrscheinlich authentische Version als Rondeau quatrain überliefert, während in Dijon nur drei Verse im Refrain angegeben werden. Allerdings ist die vierversige Version auch nicht einfach im Kanon unterzubringen, sie wurde hier versucht, der ausgelassene Vers in eckige Klammern gesetzt. Auch die 2. Strophe ist in Dijon nur dreiversig überliefert.

Car le traictie est reprouchable
 A decevoir chacun sapplique
 A que ville est abhominable
 Est en amours ung cuer publicque

Ma dame en a ung miserable
 Qui est tout tel en sa pratique
 Dont elle <est> moult vituperable

Rohan:
 Tel facon est trop reprouchable
 Puisque tromper plusierus sapplique

Madame en a ung bien nuisable
 Quasi tout tel en sa pratique
 Contante est sans point de replique
 Qui la veult dont est miserable

Busnois: A que ville est abhominable

Sevilla, f. m12v-n1r

Musical score for the first system, measures 1-8. The score is for Tenor and Contratenor voices. The Tenor part is in G-clef and the Contratenor part is in C-clef. The lyrics are: A que vil - le est ab -

Musical score for the second system, measures 9-15. The score is for Tenor and Contratenor voices. The lyrics are: ho - mi - na - ble est en a - mours ung cuer pu - bli - que

Musical score for the third system, measures 16-23. The score is for Tenor and Contratenor voices. The lyrics are: qui par son at - trait cha - cun pic - que Il nest cho -

Musical score for the fourth system, measures 24-31. The score is for Tenor and Contratenor voices. The lyrics are: se plus de - tes -

32

ble

Der Text ist in Dijon als dreiversiges Rondeau überliefert, die Version als quatrain in Rohan ist vorzuziehen. In Sevilla ist die Kanonversion dieser Chanson nicht angegeben. Wir folgen in den Strophen Rohan:

Tel facon est trop reprouchable
 Puisque tromper plusiers saplique
 A que ville est abhominable
 Est en amours ung cuer publicque

Madame en a ung bien nuisable
 Quasi tout tel en sa pratique
 Contante est sans point de repliche
 Qui la veult dont est miserable

A que ville est abhominable...

(Busnois): A qui vens tu tes coquilles

Dijon, f. 156v-157r

Superius

A qui vens tu tes co - quil - les

Contratenor

11

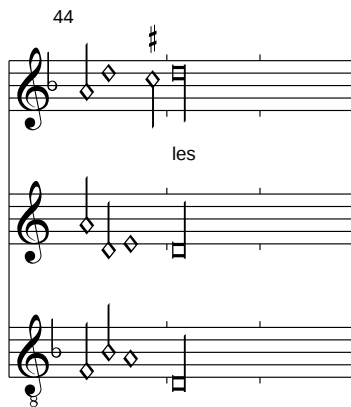
viel - lart aux pau - pie - res rou -

22

ges trous - se ton sac et tes bou - ges et

33

si por - te ail - leurs tes quil -



Im Superius T. 8,1-2 wurden M-a" und d" zu Sm verkürzt; T. 18,1 fehlt eine M-e". Im Tenor T. 44,1 wurde M-g' zu M-a' korrigiert.

Car pour le deduit des filles
Fault bien galant plus harouges
A qui vens tu tes coquilles
Viellart aux paupieres rouges

Tu sces que quant pour tes pilles
Tout festoit fines gouges
Quelles crient quant tu bouges
Adieu Clais ou adieu Gilles

A qui vens tu tes coquilles...

Busnoys: A une dame jay fait veu

Dijon, f. 67v-69r

Superius

Tenor

Contratenor

8

16

24

A u - ne da - me jay fait

veu pour le grant bruit de sa va -

leur Que je ne por - te - ray cou - leur

se ce nest le blanc ou le bleu

32

Les deulx en en ung sans que les mu - e
Lu- ne en si- gne de re- te- nu- e

40

je main - ten - dray pour sa beau - te
Lau- tre en mons- rant ta le- au-

48

-te

Im Contratenor T. 31,2 wurde M-a durch M-g nach Laborde ersetzt. Die Signa congruentiae des 2. Teils wurden nach Laborde ergänzt. Es ergeben sich erhebliche Textvarianten. Im 2. Teil 1. Vers heißt es in Dijon: "Ses deux sans ce que les mue", es wurde die Variante Laborde vorgezogen. Auch der Vers 4 heisst es in Laborde "ma leaulte".

2. Strophe:

Mais au fort quant il sera sceu
Que d'elle soie serviteur
Oncques ne mavint tel honneur
Sans faillir le sien tant soit peu

(Busnois): A une dame jay fait veu

Laborde, f. 101v-102r

Superius

Tenor

Contra

A u - ne da - me jay fait

8

veu pour le grant bruit de sa va -

16

leur Que ja ne por - te - ray cou - leur

24

se ce nest le jau - ne et le bleu

32

Les Lun deulx en sig- ung ne sans que les mu - e
Lun en sig- ne de re- te- nu- e

40

je main - ten - dray pour sa beaul - te
laul- tre en mons- rant ma leaul-

48

-te

2. Strophe:

Mais au fort quant il sera sceu
Que d'elle soye serviteur
Oncques ne mavint tel honneur
Sans souler le sien tant soit peu

A une dame jay fait veu...

Busnoys: A vous sans autre me viens rendre

Dijon, f. 21v-22r

First system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef, C-clef), a lute line (treble clef, C-clef), and a lute line (treble clef, C-clef). The vocal line has the lyrics "A vous sans au - tre me viens". The lute lines provide harmonic accompaniment with various chords and melodic fragments.

9

Second system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef, C-clef), a lute line (treble clef, C-clef), and a lute line (treble clef, C-clef). The vocal line has the lyrics "ren - dre il mest force quain - si le". The lute lines provide harmonic accompaniment with various chords and melodic fragments.

17

Third system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef, C-clef), a lute line (treble clef, C-clef), and a lute line (treble clef, C-clef). The vocal line has the lyrics "fa - ce A ce me con - traint". The lute lines provide harmonic accompaniment with various chords and melodic fragments.

25

Fourth system of the musical score. It consists of three staves: a vocal line (treble clef, C-clef), a lute line (treble clef, C-clef), and a lute line (treble clef, C-clef). The vocal line has the lyrics "vos - tre gra - ce qui". The lute lines provide harmonic accompaniment with various chords and melodic fragments.

33

tant est bel - le doul - ce et ten -

43

dre

Im Unterschied zu allen Kommentatoren halte ich das in allen Stimmen Dijons eingezeichnete Proportionszeichen für die letzte Phrase für überzeugend. Der ganz Text und die Musik sind ja von der Hast und Hektik der Redictae gekennzeichnet, welche das "sans autre" ("unverzüglich") umsetzen. Es ist im übrigen für Busnois ganz charakteristisch, die letzte Phrase durch Proportionszeichen abzuheben. Der Parodiecharakter wird so noch verstärkt. Mellon bringt die Proportion allerdings nicht.

Veuillez vo' pitie condescendre
 Envers moi qui de prime face
 A vous sans autre me viens rendre
 Il mest force quainsi le face

Le vous dire nose entreprendre
 Jamais en moi neust tant daudace
 Neanmoins pretendant estre en grace
 En tant que honneur se peut estendre

A vous sans autre me viens rendre...

(Busnois): Accordes moy

Pixérécourt, f. 140v-142r

Superius

Contra

Tenor

Contra

A - cor - des moy ce que je

A - cor - des moy ce que je pen -

8

A - cor - des moy ce que je pen -

A - cor - des moy ce que je pen -

pen - se

se

16

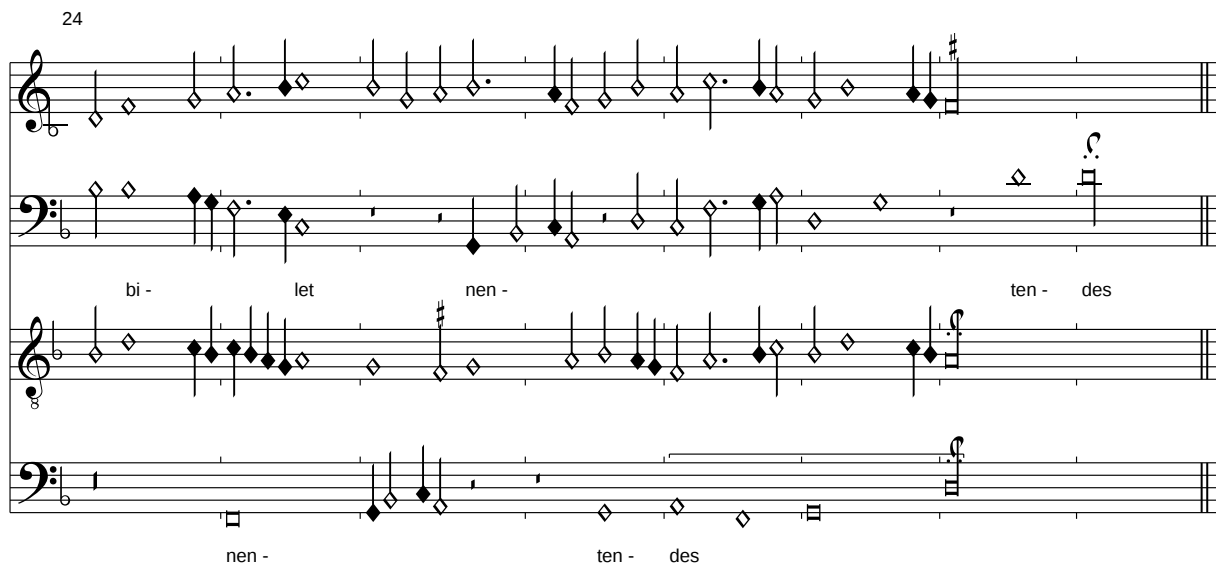
se pour que mon bi - let nen - ten - des

se pour que mon

pour que mon bi - let nen - ten - des

pour que mon bi - let

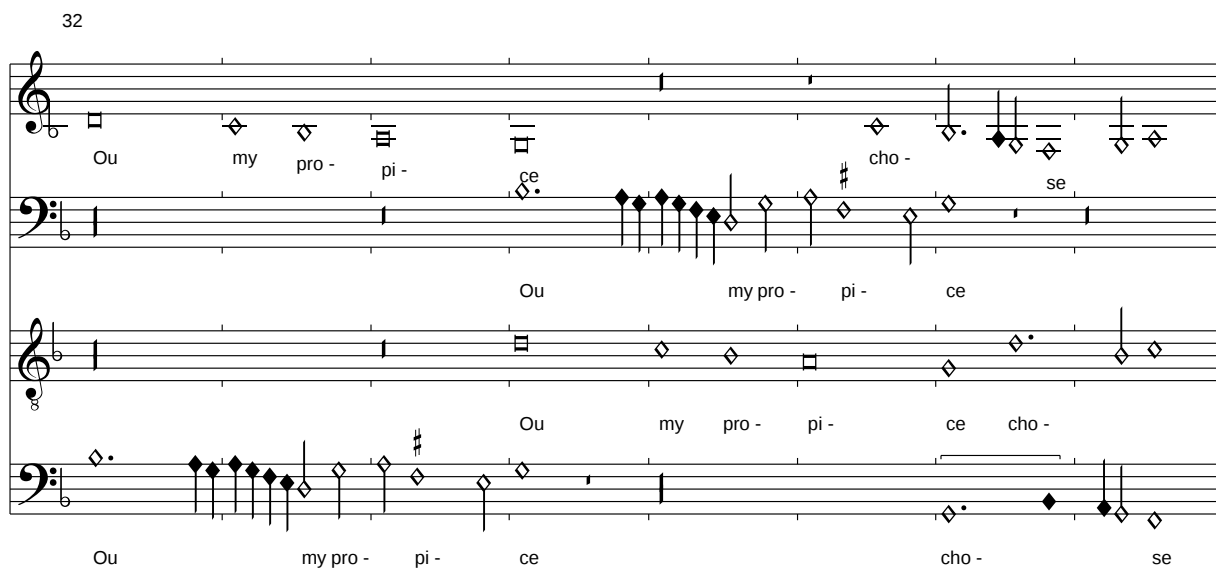
24



bi - let nen - ten - des

nen - ten - des

32



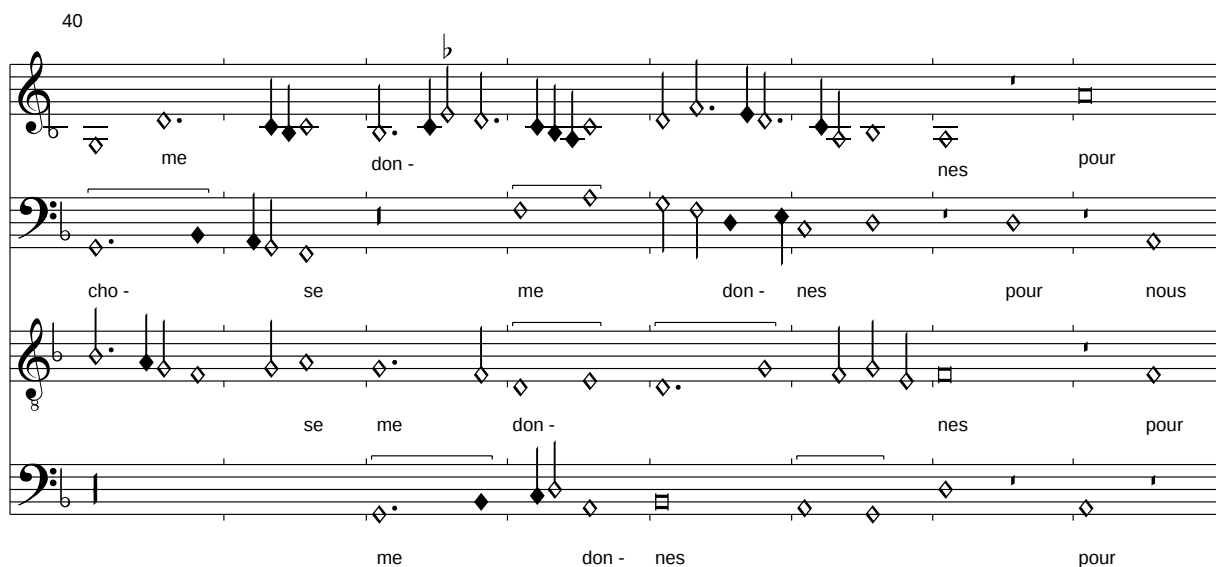
Ou my pro - pi - ce cho - se

Ou my pro - pi - ce

Ou my pro - pi - ce cho - se

Ou my pro - pi - ce cho - se

40



me don - nes pour

cho - se me don - nes pour nous

se me don - nes pour

me don - nes pour

48

nous de - cla - rer la sub - stan -

de - cla - rer la

nous de - cla - rer la sub -

nous de - cla - rer la sub -

56

ce

sub - stan - ce

stan - ce

stan - ce

Anmerkung:

Im Tenor ist am Schluss eine überzählige Sb a entfernt worden.

Die Quelle ist nicht durchgängig textiert, es ist aber klar, dass dies geschehen soll, so dass dies hier auch wegen der besonders reizvollen Gestaltung mit den isolierten Semibreven durchgeführt wurde.

In der Quelle lautet der Anfangsvers "Acordes moy iay bien pense", dies kommt aber wegen des Reimes nicht hin, so dass nach Odhecaton verbessert wurde.

Busnoys: Advegne que venir pourra

Pixérécourt, f. 7v-8r

Superius

Tenor

Contra

Ad - veg - ne que ve - nir pour -

11

ra et mes - cheve a quil de - bu -

22

tra Je ne ac - con - te pas u - ne mail - Car

33

quel - que part que for - tu - ne'ail -

44

le (mon) es - tat ne se

This musical system contains measures 44 through 48. It is written for three staves: a vocal line in treble clef, a second vocal line in treble clef with an octave 8 below the staff, and a bass line in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics 'le (mon) es - tat ne se' are positioned below the first staff. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols.

55

chan - ge - ra

This musical system contains measures 55 through 59. It is written for three staves: a vocal line in treble clef, a second vocal line in treble clef with an octave 8 below the staff, and a bass line in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The lyrics 'chan - ge - ra' are positioned below the first staff. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols.

Der Text des nur in Pixérécourt überlieferten Rondeau ist dort sehr korrupt und wurde so verbessert, dass er verständlich wird.

(Busnois): Advegne que venir pourra

Bologna Q 16, f. 47v-48r

Tenor

Ad - veg - ne que ve - nir pour -

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature. The middle staff is a lute line with a treble clef and a common time signature, featuring a 'C' time signature and a '8' lute figure. The bottom staff is a lute line with a bass clef and a common time signature, also featuring a 'C' time signature and a '8' lute figure. The lyrics 'Ad - veg - ne que ve - nir pour -' are written below the vocal staff.

11

ra et mes - cheve a quil de - bu -

This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature, featuring a sharp sign. The middle staff is a lute line with a treble clef and a common time signature, featuring a 'C' time signature and a '8' lute figure. The bottom staff is a lute line with a bass clef and a common time signature, featuring a 'C' time signature and a '8' lute figure. The lyrics 'ra et mes - cheve a quil de - bu -' are written below the vocal staff.

22

tra Je n'a - con - te pas u -

This system contains the next three staves of the musical score. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature. The middle staff is a lute line with a treble clef and a common time signature, featuring a 'C' time signature and a '8' lute figure. The bottom staff is a lute line with a bass clef and a common time signature, featuring a 'C' time signature and a '8' lute figure. The lyrics 'tra Je n'a - con - te pas u -' are written below the vocal staff.

33

ne mail - Car quel - que part que for - tune

This system contains the final three staves of the musical score. The top staff is a vocal line with a treble clef and a common time signature. The middle staff is a lute line with a treble clef and a common time signature, featuring a 'C' time signature and a '8' lute figure. The bottom staff is a lute line with a bass clef and a common time signature, featuring a 'C' time signature and a '8' lute figure. The lyrics 'ne mail - Car quel - que part que for - tune' are written below the vocal staff.

44

ail - le (mon) es - tat ne se

55

chan - ge - ra

Der Contratenor zwischen T. 50 und 57 ist in der Quelle zu kurz, er wurde aus Pixérécourt übernommen. Von dort stammt auch der sehr verderbt überlieferte Refrain, er wurde überarbeitet.

Busnoys: Amors nous traite-Je men voy

Pixérécourt, f. 170v-171r

Superius

A - En mors bruit nous traite soy ho - nes - te re- ment o a- yos - mors ne

Tenor 1

8 Je men voy au vert boys o - ir

Tenor 2

A - mors nous traite ho - nes - te

Tenor 3

Je men voy au vert boys

8

1 2

nymph' et de - bon bon ay - re -re et des - ja

nous trai- te de- bon ay- -re

chan - ter loi - sil - lon or y vont

8 ment o yos - ne nymph' et de - bon ayre

o - ir chan - ter loi - sil - lon or y vont

16

tout bas

8 vont vont pas - tou reaulx et pas - to - rel - les

vont vont pas - tou reaulx et

24

vray - e - ment sans nombr' of - frant ioy - eaulx

et si font font font

pas - to - rel - les et si font font

32

sa - lay - re A - mors

ung tor - ret et puis sen vont Je men voy

font ung tor - ret et puis sen vont Je men

40

nous traite ho - nes - te ment o yos - ne

au vert boys o - ir chan - ter loi - sil - lon

voy au vert boys o - ir chan - ter loi - sil - lon

48

nim - phe et de - bon ay -

Mes - di - sans vont di - sant que gy voys pour Ma - ri -

Mes - di - sans vont di - sant que gy voys

56

re

on ri - on

pour Ma - ri - on ri - on

Anmerkung:

Die Textierung des 2. Stollens im Superius folgt Maniates, Combinative Chansons. Zur besseren Übersichtlichkeit wurde die Lösung für die Wiederholung des Stollens ausgeführt, in der Quelle erfolgt dies natürlich nicht.

Der Tenor 2 ist zwar am Anfang textiert und auch am Schluss noch einmal, er ist seinem Charakter nach aber instrumental.

(Busnois) : Amours amours

Florenz 229, f. 172v-173r

Superius

Contratenor

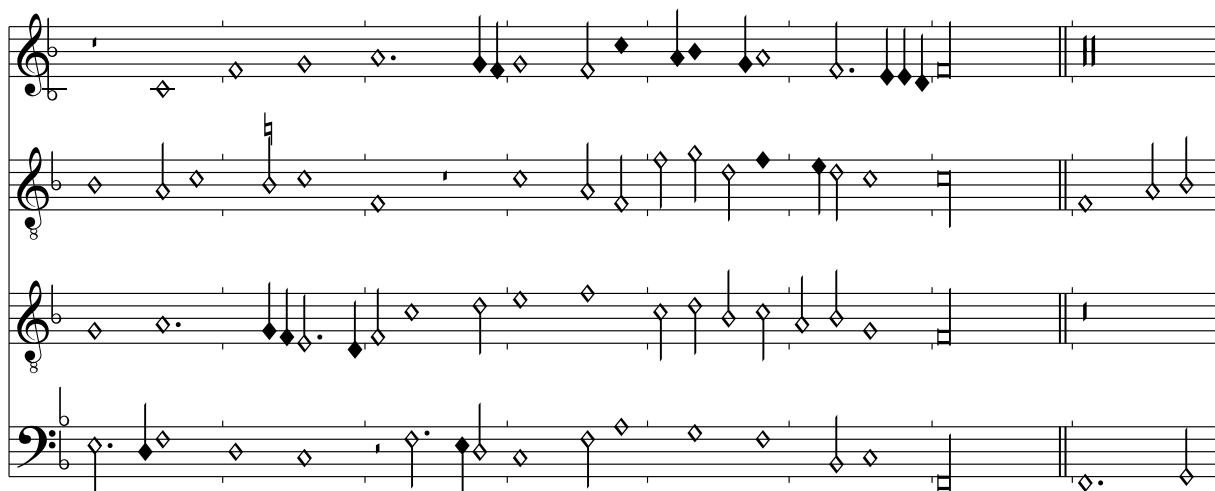
Tenor

Bassus

8

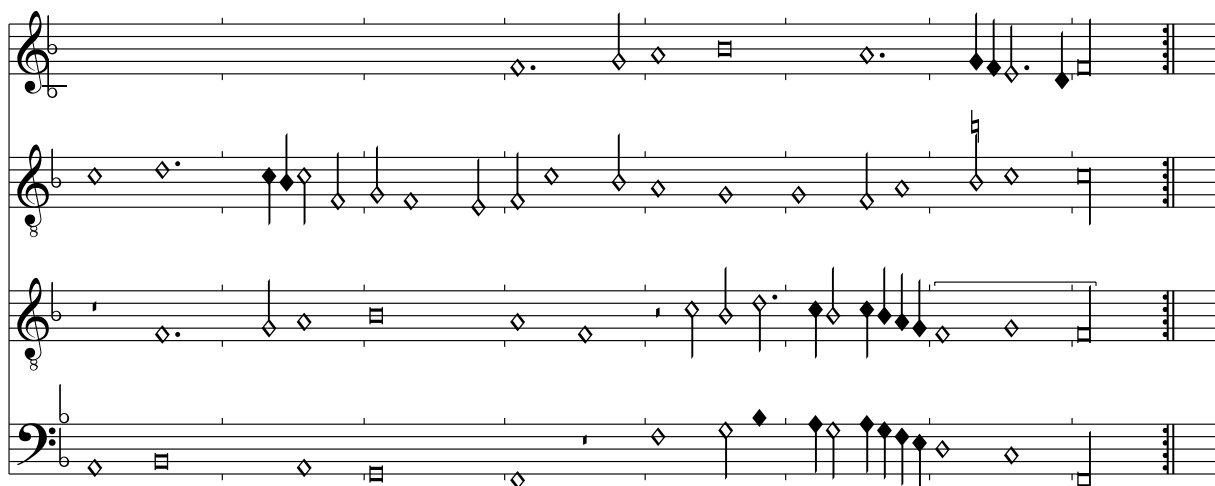
16

24



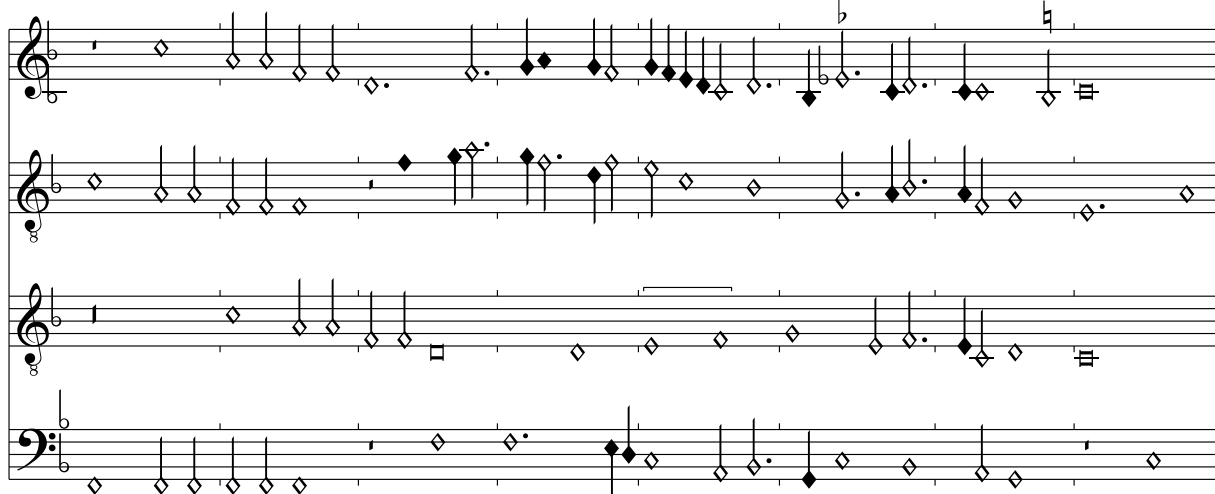
Four staves of musical notation for measures 24-31. The notation is in a medieval style, featuring diamond-shaped notes on a four-line staff. The first staff is in G-clef, the second in C-clef, the third in G-clef, and the fourth in F-clef. The music consists of a single melodic line with some rests and a final double bar line at the end of measure 31.

32



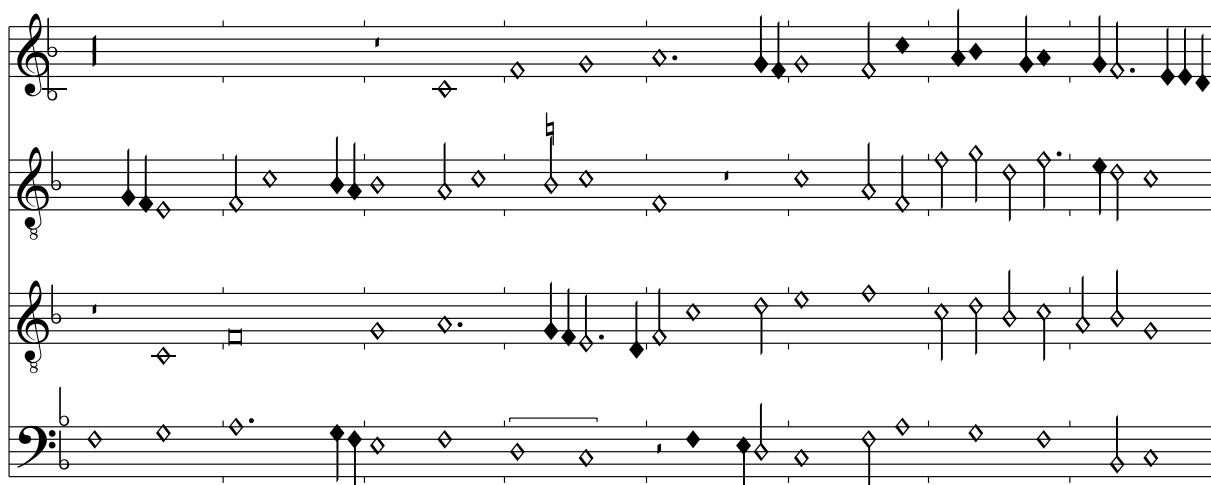
Four staves of musical notation for measures 32-39. The notation is in a medieval style, featuring diamond-shaped notes on a four-line staff. The first staff is in G-clef, the second in C-clef, the third in G-clef, and the fourth in F-clef. The music consists of a single melodic line with some rests and a final double bar line at the end of measure 39.

40

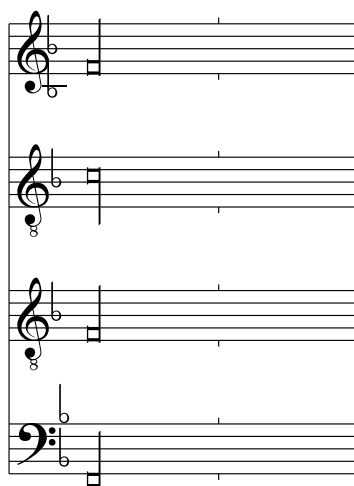


Four staves of musical notation for measures 40-47. The notation is in a medieval style, featuring diamond-shaped notes on a four-line staff. The first staff is in G-clef, the second in C-clef, the third in G-clef, and the fourth in F-clef. The music consists of a single melodic line with some rests and a final double bar line at the end of measure 47.

48



56



In Takt 40 wurde im Superius die exakte Imitation aus Bologna Q17 übernommen, in Florenz 229 sind nur Semibreves verzeichnet.

(Busnois?/Japart): Amours fait-Tant que-Il est

Florenz Riccardiana 2794, f. 26'-27r

Superius
A - mours fait moult tant qu'ar - gent

Contra
A - mours fait moult tant qu'ar - gent du -

(Tenor)
Il est de bonne heu - re ne qui tient sa dame en ung pre sus

Bassus
Tant que nostre ar - gent du - ra que tan -

10
du - re Quant ar - gent fault a - mour

re Quant ar - gent fault a - mour est du -

ler - be jo - ly - e Ma tres douce a - my - e dieu vous

tost faul - dra

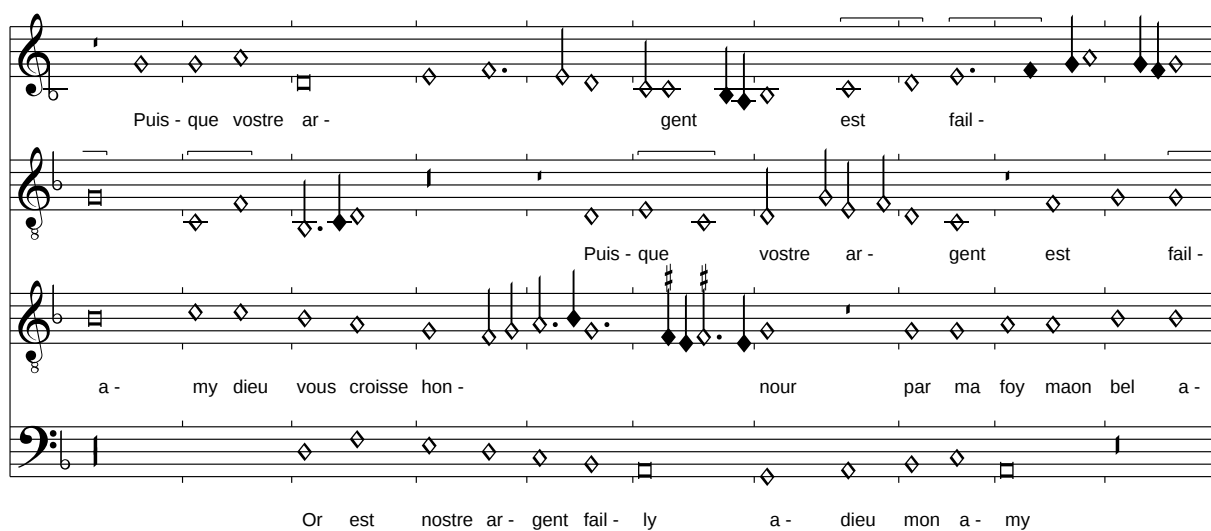
19
est du - Et dit tout franc a son a - my

re Et dit tout franc a son a - my

doint bon - jour Mon tres bel

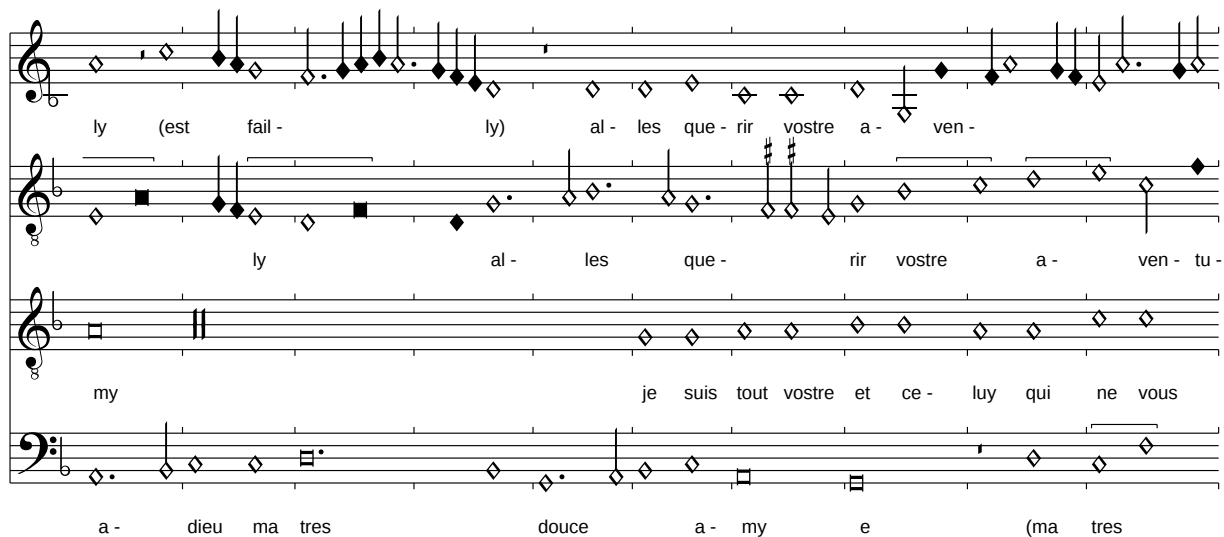
nous mes - ron joy - eu - se vi - e

29



Musical score for measures 29-38. The score is written for four staves: three treble clefs and one bass clef. The lyrics are: "Puis - que vostre ar - gent est fail -", "Puis - que vostre ar - gent est fail -", "a - my dieu vous croisse hon - nour par ma foy maon bel a -", and "Or est nostre ar - gent fail - ly a - dieu mon a - my".

39



Musical score for measures 39-48. The score is written for four staves: three treble clefs and one bass clef. The lyrics are: "ly (est fail - ly) al - les que - rir vostre a - ven -", "ly al - les que - rir vostre a - ven - tu -", "my je suis tout vostre et ce - luy qui ne vous", and "a - dieu ma tres douce a - my e (ma tres".

49



Musical score for measures 49-52. The score is written for four staves: three treble clefs and one bass clef. The lyrics are: "tu - re", "re", "fau - dra my - e", and "douce a - my e)".

Busnoys: Au gre de mes ieulx

Dijon, f. 113v-114r

Superius

Tenor

Contratenor

Au gre de mes ieulx

5

je vous ay choi - si - e La plus a -

10

com - pli - e qui soit soubz les

15

cieulx

Superius

Tenor

Ai le bien par - vous fait fait que vous est
 Sur toutes par - vous fait fait don- ner est loi

15

com - et prix

31

pris

Diese unikal in Dijon überlieferte Chanson ist in vieler Hinsicht ungewöhnlich. Der Contratenor ist im Unterschied zum Superius mit Tempus imperfectum vorgezeichnet, im Tenor fehlt das Tempuszeichen ganz. Trotzdem ist im Refrain durchweg vom Tempus perfectum auszugehen. Die Schwärzung am Ende der Gegenstrophe bedeutet eine weitere Verdopplung des Tempos, eine Sesquialterierung ginge nicht auf. Die Pausen im Superius dieses Teils sind mit Brevis um die Hälfte zu kurz. Es ist kein Contratenor für die Gegenstrophe überliefert. Der Platz auf der Seite ist zwar nicht mehr ausreichend, der Schreiber hätte aber den Rest auch auf der Verso-Seite noch anbringen können.

Es fällt die motivische Anbindung dieser Chanson zur vorigen "Laissez dangier" von Busnois auf, es könnte sich um eine Reponse handeln.

2. Strophe:
 De moi en tous lieux
 Vous serez servie
 Car toute ma vie
 Je ne pourroie mieulx

Busnoys: Au povre par necessite

Pixérécourt, f. 171v-172r

Superius

Tenor

Contra

8

16

24

Au po - vre par ne - ces -

ci -

te qui de tou - tes pars (est) ci - te

de ve - nir

The image displays a musical score for a three-part setting of 'Au povre par necessite' by Busnoys. The score is written for Superius, Tenor, and Contra voices. It is organized into four systems, each beginning with a measure number (8, 16, 24). The lyrics are: 'Au po - vre par ne - ces -', 'ci -', 'te qui de tou - tes pars (est) ci - te', and 'de ve - nir'. The notation includes various musical symbols such as clefs, time signatures, and note values, along with a key signature change indicated by a sharp sign in the second system.

32

a ses da - rains iours

40

veil - les (don - ner) au - cun

48

se -

56

cours en sa mi - se - re' ad

64

ver - si - te

The image shows a musical score for three staves, measures 64-68. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melody with diamond-shaped note heads. The middle staff is also in treble clef with a key signature of one flat, and it contains a similar melody. The bottom staff is in treble clef with a key signature of one flat, and it contains a lower melody. The lyrics 'ver - si - te' are written below the middle staff, aligned with the notes. The measure numbers 64, 65, 66, 67, and 68 are indicated at the beginning of each staff line.

Anmerkung:

Der Text ist nur im Refrain erhalten und wurde teilweise nach Mellon verbessert.

Busnoys: Bel acueil

Dijon, f. 22v-23r

Bel a - cueil le ser -

gent da - mours qui bien scait fai - re ses ex -

pliez ma ja ci - te par plu - sieurs

fois da - ler a lu -

The musical score is written for three staves, likely representing different voices or instruments. The notation includes various note values (minims, crotchets, quavers) and rests. The lyrics are in French and are placed below the corresponding staves. The score is divided into four systems, with measure numbers 6, 11, and 16 indicated at the beginning of the second, third, and fourth systems respectively. The first system starts with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second system starts with a treble clef and a key signature of one flat. The third system starts with a treble clef and a key signature of one flat. The fourth system starts with a treble clef and a key signature of one flat.

21

ne de ses cours

Im Superius von Dijon T. 5-7 wird der Tenor kanonisch fortgeführt, was jedoch unmöglich ist. Die Passage wurde von Mellon übernommen. Im T. 11,6 hat Dijon fälschlich Sb-g anstatt M-g. Im Contratenor steht T. 20 eine "3" vor der kolorierten Gruppe, was keinen Sinn macht.

Et ma promis que tous les jours
 Mectra default se je ny vois
 Bel acueil sergent damours
 Qui bien scait faire ses exploitz

Et que se brief je ny acours
 O mes consulz secretz et cois
 Men bannira de toutes voix
 Et plus ne my fera secours

Bel acueil sergent damours...

Busnoys: Bone chere

Pixérécourt, f. 162v-163

Superius

Tenor

Contra

8

16

24

32

Measures 32-39 of the piece. The score is written for three staves: Treble, Alto, and Bass. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The notation includes various accidentals (sharps, flats, naturals) and a fermata over the final measure of the system.

40

Measures 40-47 of the piece. The score continues on three staves. The key signature remains one flat. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The notation includes various accidentals (sharps, flats, naturals) and a fermata over the final measure of the system.

48

Measures 48-55 of the piece. The score continues on three staves. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing rests. The notation includes various accidentals (sharps, flats, naturals) and a fermata over the final measure of the system.

(Busnois): Ce nest pas moy

Bologna Q 16, f. 71v-72r

Tenor

Ce nest pas moy cest vous ma -

10

da - me que cest de'au - cu - ne doit nom -

20

mer car nul le nest sans nul bla -

30

mer pa - reille' a vous par nos - tre

40

da - me De grant beaul - te et de doul - cheur sur
Che- min pri- se vos- tre va- leur plus

51

tou - tes es - tes ac - com - pli - e
que nul le qui soit en vi- e

Der Text wird aus Pixérécourt übernommen. Die Wiederholungszeichen wurden editorisch eingefügt.

Busnoys: Ce nest pas moy

Pixérécourt, f. 172v-173r

Superius

Ce nest pas moy

Tenor

Contra

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The Tenor and Contra staves begin with a treble clef, a key signature of one flat, and an 8va (octave up) marking. The lyrics 'Ce nest pas moy' are written below the Superius staff.

8

cest vous ma - da - me que cest de'au - cu - ne

This system contains staves 4 through 6. The Superius staff continues the melody with the lyrics 'cest vous ma - da - me que cest de'au - cu - ne'. The Tenor and Contra staves provide harmonic support. A key signature change to two flats (B-flat and E-flat) occurs at the beginning of this system.

16

doibt nom - mer car

This system contains staves 7 through 9. The Superius staff continues the melody with the lyrics 'doibt nom - mer car'. The Tenor and Contra staves continue their harmonic accompaniment.

24

nul le nest sans nul blas -

This system contains staves 10 through 12. The Superius staff continues the melody with the lyrics 'nul le nest sans nul blas -'. The Tenor and Contra staves continue their harmonic accompaniment.

32

mer pa - reille' a vous par nos - tre'

40

da - me De grant beaul - te et de doul - cheur sur leur plus

50

tou - tes es - tes ac - com - pli - e
que nul qui soit en vi - e

(Busnois/Caron): Cent mille escus

Dijon, f. 152v-153r

Superius

Tenor

Contratenor

Cent mille es - cus quant ie voul - droi -

11

e et pa - ra - dis quant ie mour - roi -

22

e plus ne sca - roi - e sou - hai - tier

33

Se non ou - vrer de mon mes - tier au - cu - ne fois quant

44

ie pour - roi - e

Der Text der 2. Strophe ist in Dijon unikal und in anderer Hand hinzugefügt. Im Superius T. 8,2 wurde M-d" durch M-c" korrigiert. Im Tenor T. 34:3-4 fehlt eine M-Pause. Im Contratenor T. 13,3-4 wurde der Rhythmus den anderen Quellen angeglichen und so herbe Dissonanzen vermieden. Das Signum congruentiae fehlt in der Quelle.

De riens ne me soussiroie
 Mais les dames festiroie
 Se javoie pour moi aider
 Cent mille escus quant je vouldroie
 Et paradis quant je mourroie
 Plus ne scarroie souhaitier

Service de court laisseroye
 Car on ya plus deul que joye
 Plus ne men vouldroye empeschier
 Mais en brief du tout men despechier
 Ce javoye en une monnoye

Cent mille ecus quant je vouldroie...

Busnois: Cent mille escus

Pixérécourt, f. 10v-11r

Superius

Tenor

Contra

Cent mille es - cus quant ie voul - droi -

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff is in C major with a treble clef. The Tenor staff is in C major with a treble clef and an 8va marking. The Contra staff is in C major with a bass clef and an 8va marking. The lyrics 'Cent mille es - cus quant ie voul - droi -' are written below the staves. A flat (b) is placed above the first measure of the Superius staff.

11

e et pa - ra - dis quant ie mo - ruo -

This system contains the next three staves of the musical score, starting at measure 11. The lyrics 'e et pa - ra - dis quant ie mo - ruo -' are written below the staves. A flat (b) is placed above the first measure of the Superius staff.

22

ye plus ne sao - roy - e sou - hai - dier

This system contains the next three staves of the musical score, starting at measure 22. The lyrics 'ye plus ne sao - roy - e sou - hai - dier' are written below the staves. A flat (b) is placed above the first measure of the Superius staff.

33

si non auv - vrer de mon mes - tier au - cu - ne fois quant

This system contains the final three staves of the musical score, starting at measure 33. The lyrics 'si non auv - vrer de mon mes - tier au - cu - ne fois quant' are written below the staves. A flat (b) is placed above the first measure of the Superius staff.

44

ie po - roy - e

Weitere Strophen nach der Liederhandschrift des Kardinals Rohan:

De rien ne me soussiroye
Mais les dames je serviroie
Se javoie pour maidier
Cent mille escus quant ie voeldroie
Et paradis quant ie moruoye
Plus ne saoroye souhaidier

Souvent crois jouer a roye
Environ rains la passeroie
Pour plus tost mon dueil oublier
Je ne me pourroie forvoier
Puis quen ma bourse trouveroye

Cent mille escus quant ie vouldroie...

Busnois: Cest bien malheur

Nivelle, f. 41v-42r

Superius

Tenor

Contra

Cest bien mal - heur qui me court seu - re

6

lors quant je cui - de es - tre au des - seu - re de

11

mes a - mours quaul - truy les me toul et de - veu -

16

fault il quen ce point je de - meu - re las

21

quelx dou - lours

Die Position der Mittenkadenz dieses Rondeau layé ist nicht klar, die Signa congruentiae fehlen in Nivelle. Ich schlage vor, in den Halbstrophen anders zu textieren als im Refrain, obwohl die Phrasengestaltung sehr gut auf die in Nivelle verwendete Textierung passt. Eine andere Möglichkeit wäre eine Kadenz auf T. 11,3 zu setzen.

Pour nyant lay servy a toute heure
 Aultruy recueille et je labeure
 Pour ris jay plours
 Cest bien malheur qui me court seure
 Lors quant je cuide estre au desseure
 De mes amours

Se fortune ou dieu me sequeure
 En amours ne scay voye seure
 Ne aucuns destours
 Que chacun apres moy na queure
 Se lay la verte aultruy lameure
 Voyez les tours

Cest bien malheur....

Busnois: Cest vous en qui jay esperance

Nivelle f. 33v-34r

Superius

Tenor

Contra

6

11

16

Cest vous en qui jay es - pe - ran -

ce Cest vous en qui tou - siours

je pen - ce Cest vous a qui je suis don -

ne Cest vous par qui

21

ha - ban - don - ne Jay

26

le sour - plus sans dif - fer - ran -

31

ce Ma Quan- que

38

mais - tres - se est mon tout seul bien Nul Ce
je voy ne me plais rien Ce

46

ne que pour - roit pan - cer com - bien Es - tre em -
que je vueil ne le tien Tout me tourt

The musical score for measures 46-52 is written for three staves. The top staff is a vocal line in G-clef with a key signature of one flat (B-flat). The middle staff is a lute line in C-clef with a key signature of one flat. The bottom staff is a bass line in F-clef with a key signature of one flat. The lyrics are written below the vocal staff, with some words split across lines. Measure 46 starts with a treble clef and a key signature change to one flat. The music features various note values including minims, crotchets, and quavers, with some notes beamed together. There are also rests and accidentals (sharps and flats) throughout the passage.

53

pres vous tant je de - si - re
sus ou me veult nuy- re

The musical score for measures 53-59 continues the piece. It follows the same three-staff format. Measure 53 begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics continue below the vocal staff. The musical notation includes various note values and rests, with a fermata over the final measure (59). The piece concludes with a double bar line.

Si ne vous vient a deslaisance
 Donnez a mes maulx alegeance
 Dont jay plus quaultre qui soit ne
 Mais je me tiens bien fortune
 Que par vous soit ma souffisance

Cest vous en qui jay esperance...

Busnois?: Chiamo merce

Pixérécourt, f. 14v-15r

Superius

Tenor

Contratenor

5

10

15

Chia - mo mer -

ce o ca - ro sig - nor mi - o che'l

ben ser - vir non me - ri - ta tor - men - ta - ti

io mi con - su - mo im - pian - ti es -

20

to nel fo - co e ar - do So

This system contains measures 20 through 25. It features three staves: a vocal line in treble clef, a lute line in treble clef with a 'C' time signature, and a basso continuo line in bass clef with a 'C' time signature. The lyrics are 'to nel fo - co e ar - do So'. Measure 25 ends with a double bar line.

26

an - gos - cio - so las - cia mi do - len - te da - my soc -

This system contains measures 26 through 33. It features three staves: a vocal line in treble clef, a lute line in treble clef with a 'C' time signature, and a basso continuo line in bass clef with a 'C' time signature. The lyrics are 'an - gos - cio - so las - cia mi do - len - te da - my soc -'. Measure 33 ends with a double bar line.

34

cor - so ai - ta mi chio mo - ro non my

This system contains measures 34 through 41. It features three staves: a vocal line in treble clef, a lute line in treble clef with a 'C' time signature, and a basso continuo line in bass clef with a 'C' time signature. The lyrics are 'cor - so ai - ta mi chio mo - ro non my'. Measure 41 ends with a double bar line.

42

far piu lan - gui - re o cha - ro the - so - ro

This system contains measures 42 through 47. It features three staves: a vocal line in treble clef, a lute line in treble clef with a 'C' time signature, and a basso continuo line in bass clef with a 'C' time signature. The lyrics are 'far piu lan - gui - re o cha - ro the - so - ro'. Measure 47 ends with a double bar line.

Anmerkung:

Dieses Unikum in Pixérécourt hat keine klar erkennbare Form, da offenbar Text fehlt. Am ehesten ähnelt die Form der französischen Bergerette, aber es fehlt offenbar die 2. Halbstrophe, die vorgesehen ist (vgl. das Signum congruentiae).

Der Stil dieses direkt auf Busnois' "Con tutta gentilecca" folgenden Stückes könnte gut ein frühes, ähnliches Stück sein. Der Schluss des B-Teils erinnert in seinem implizierten Tempus perfectum bei deutlicher Gruppierung in 3-Minimae-Gruppen der Unterstimmen sehr an Busnois. Die auffälligen Anklänge an Ockeghems Bergerette "Ma bouche rit" ist ein weiterer Hinweis auf seine Autorschaft.

Busnois: Con tutta gentilecca

Pixérécourt, f. 13v-14r

Superius

Tenor

Contra

Con tut - ta gen - ti - lec - ca ve - co -

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff is in G-clef, the Tenor staff is in C-clef, and the Contra staff is in F-clef. The music is in common time (C). The lyrics 'Con tut - ta gen - ti - lec - ca ve - co -' are written below the staves. The notes are diamond-shaped, and there are various accidentals and ties throughout the system.

8

s'e si pu - li - ta Di - nan - ci m'e a - pa -

This system contains staves 4, 5, and 6. The lyrics 's'e si pu - li - ta Di - nan - ci m'e a - pa -' are written below the staves. The music continues with diamond-shaped notes and various accidentals. A double bar line is present at the end of the system.

16

ri - ta Que - st fan - ciul - la con som - ma bel - lec - ca

This system contains staves 7, 8, and 9. The lyrics 'ri - ta Que - st fan - ciul - la con som - ma bel - lec - ca' are written below the staves. The music continues with diamond-shaped notes and various accidentals. A double bar line is present at the end of the system.

24

El - l'a il ca - po bion - Et d'o -

This system contains staves 10, 11, and 12. The lyrics 'El - l'a il ca - po bion - Et d'o -' are written below the staves. The music continues with diamond-shaped notes and various accidentals. A double bar line is present at the end of the system.

32

ro li ca - pel - li Col bel vi -

40

so gio - con - do E gli oc - chi va - ghi e bel -

48

li

Die Version in Pixérécourt ist komplett durcheinander und kaum erkennbar. Der Text ist nach der ursprünglichen Version von Andrea Steffani, Lucca Codex f. 18v rekonstituiert. Es ist allerdings wahrscheinlich, dass auch Busnois nicht die ursprüngliche Version vorlag, da sie sich nicht ganz leicht unterbringen lässt. Trotzdem ist sie der verunstalteten Version in Pixérécourt und Florenz 229 vorzuziehen. Auch Florenz 229 stützt sich auf die verunglückte Vorlage!

Antonius Busnoys: Corps digne - Dieu quel mariage

Petrucci Canti C, f. 105v-106r

Superius

Corps digne

Contra

Dieu quel mariage

Tenor

Dieu quel mariage

Bassus

Dieu quel mariage

This system contains the first four staves of the musical score. The Superius part begins with the lyrics 'Corps digne'. The Contra, Tenor, and Bassus parts begin with the lyrics 'Dieu quel mariage'. The music is written in a four-part setting with square neumes on a five-line staff.

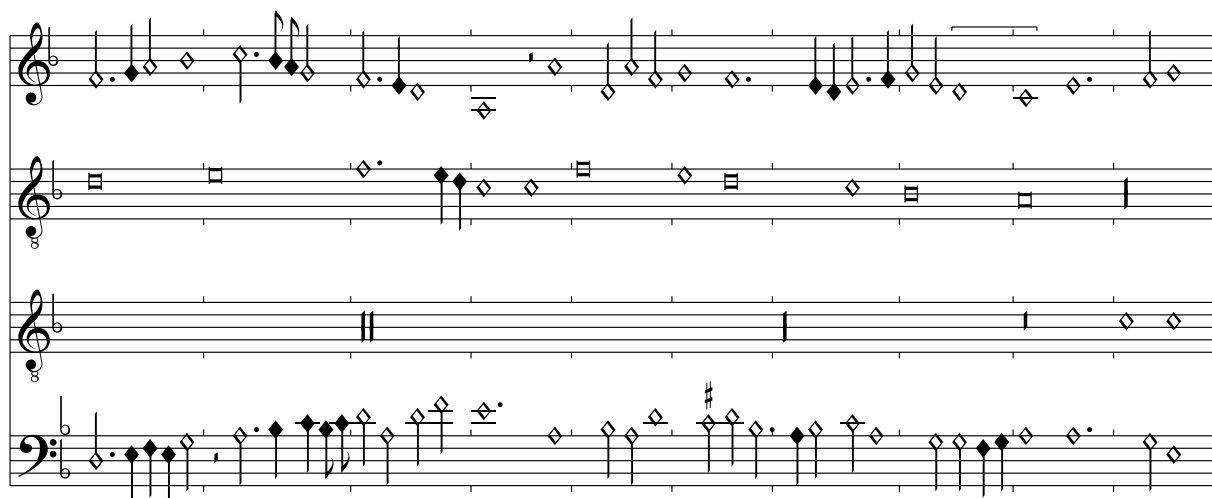
11

This system contains staves 5 through 8. The Superius part continues the melody. The Contra part has a double bar line at the end of the system. The Tenor and Bassus parts continue their respective parts.

22

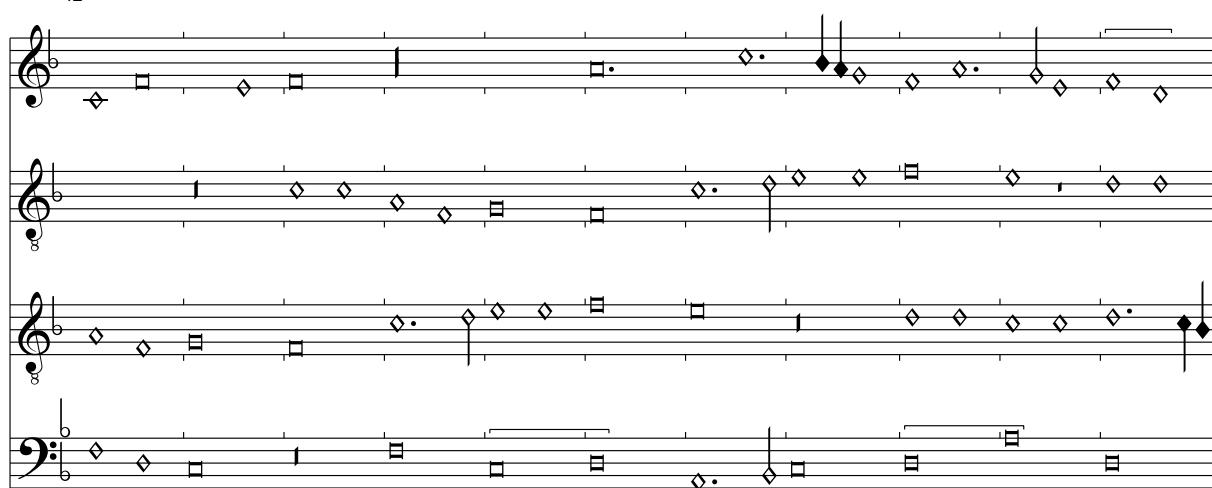
This system contains staves 9 through 12. The Superius part continues. The Contra part has a double bar line at the end of the system. The Tenor and Bassus parts continue their respective parts.

32



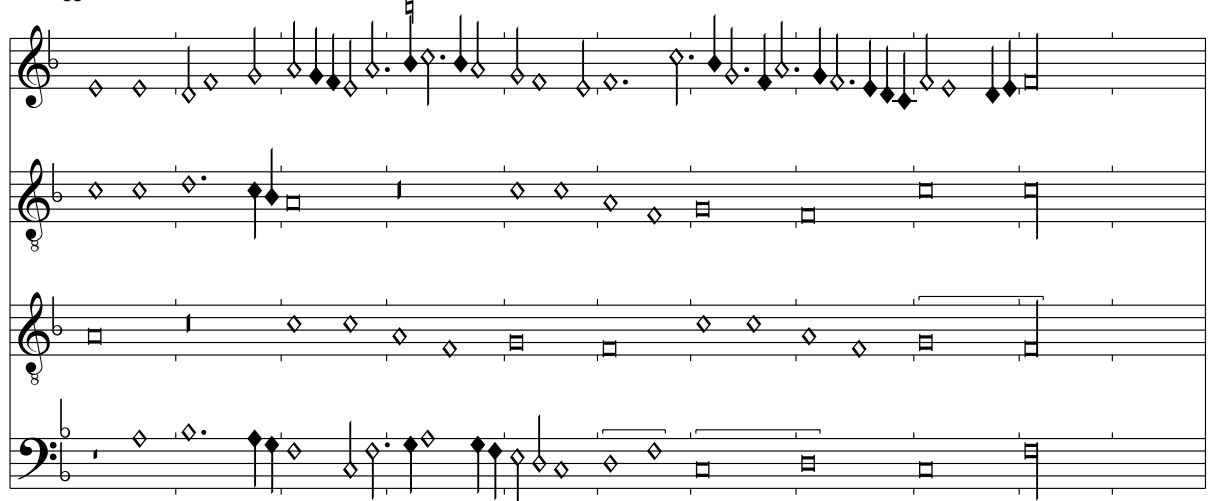
Measures 32-41 of the musical score. The system consists of four staves: two treble clefs and two bass clefs. The music is written in a style characteristic of the 16th-century French lute tablature, using diamond-shaped notes. The first staff (treble) features a complex melodic line with many beamed sixteenth notes. The second staff (treble) has a more rhythmic, block-like texture. The third staff (treble) is mostly empty, with a few notes at the end. The fourth staff (bass) provides a steady bass line with some chromatic movement.

42



Measures 42-52 of the musical score. This system continues the four-staff format. The first staff (treble) shows a continuation of the melodic line with some rests. The second staff (treble) has a more active role with more notes. The third staff (treble) also has more notes, including a final cadence-like figure. The fourth staff (bass) continues the bass line with some longer note values.

53



Measures 53-62 of the musical score. This system also follows the four-staff format. The first staff (treble) has a very active melodic line with many beamed notes. The second staff (treble) has a more rhythmic pattern. The third staff (treble) has a few notes and rests. The fourth staff (bass) continues the bass line with some longer note values and some chromatic movement.

(Busnois): Cy dist on benedicite

Sevilla, f. k8v-k9r

Cy dit on be - ne - di - ci -

Tenor

Contra

10

ma - da - me ma plus grant chie - re

20

che ce que jeux onc - ques chie -

30

a tres bien jou - e du fin -

40

nir de sa pri -

50

ve - au - to - ri - te

(Busnois): En soustenant vostre querelle

Dijon, f. 131v-132r

Superius

Tenor

Contratenor

En sous - te - nant vos - tre que - rel - le je

11

main - tien que vous es - tes cel - le En tous les

22

lieux ou je mes - bas quil ny - a

33

pas tout hault ne bas

44

da - me qui de vous soit plus bel -

56

le

Im Contratenor T. 22,3 wurde Br-H zu Br-A korrigiert. Im Tenor T. 49,3 fehlte ein Punctus additionis. Vers 4 lautet in Dijon "Je prendray mille debatz", er wurde nach Mellon verbessert.

Ou monde na telle damoiselle
 Et pource que vous estes celle
 Trestous les jours je me combas
 En soustenant vostre querelle
 Je maintien que vous estes celle
 En tous les lieux ou je mesbas

Vostre beaute pas je ne celle
 Mais affin quil en soit nouvelle
 A vous fort amer je mesbas
 Jentreprendoie mille debas
 Pour en mourir de mort amere

En soustenant vostre querelle..

Busnoys: En tous les lieux

Dijon, f. 83v-85r

Superius

En tous les lieux ou jay es -

Contratenor

Contratenor

5

te nay veu da - me qui vous re - sem -

10

ble Sen ay je veu beau - coup en - sem -

15

ble Qui na - prou - chent

20

vos - tre beau - te

25

Que Af- pleust a dieu point que vous- sceus - scis-

36

siez siez Tout ce qua plu - sieurs jen ay dit
En rien ma- voir vou- lu

48

des- dit

Der letzte Vers des B-Teils lautet in
Dijon korrupt "en rien mavoir vouloir
escondit".

Pour connoistre ma leaute
Jay dit de vous ce qui me semble
Et qui ne le croit si rassemble
Ceulx a qui men suis acquite

En tous les lieux ou jay este...

(Busnois): En tous les lieux

Nivelle, f. 44v-46r

Superius

En tous les lieux ou jay es - te Nay

Contra

Contra

Tenor

This system contains the first four staves of the musical score. The Superius staff is in G-clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'En tous les lieux ou jay es - te Nay' are written below it. The other three staves (Contra, Contra, and Tenor) are in C-clef, F-clef, and C-clef respectively, and contain musical notation without lyrics.

6

veu da - me qui vous re - sem - ble Sen

This system contains staves 5 through 8. The Superius staff continues the melody with the lyrics 'veu da - me qui vous re - sem - ble Sen'. The other three staves (Contra, Contra, and Tenor) continue their respective parts.

11

ay je veu beau - coup en - sem - ble

This system contains staves 9 through 12. The Superius staff continues with the lyrics 'ay je veu beau - coup en - sem - ble'. The other three staves (Contra, Contra, and Tenor) continue their respective parts.

16

Qui na - prou - chent

21

vos - tre beau - te

27

Que Af- pleust a dieu que point que ne vous sceus - siez voul- sis-

38

-siez Tout ce qua plu - sieurs jen ay dit en rien ma voir vou - lu des-

50

-dit

Pour connoistre ma leulte
Jay dit de vous ce qui me semble
Et qui ne le croit si rassemble
Ceulx a qui men suis acquite

En tous les lieux ou jay este...

Busnoys: En voyant sa dame au matin

Dijon, f. 74v-75r

Superius

Tenor

Contratenor

8

tin pres du feu ou el - le se

16

las - se Ou est le cuer qui

24

la se las - se de re - gar -

32

der son beau te - tin

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Alors se dit maint bon tatin
 Quant on sentretient face a face
 En voyant sa dame au matin
 Pres du feu ou elle se lasse

En ung beau doublet de satin
 Quant on la tient et on lebrace
 Cest qui tout ennemy efface
 Maulgre faulx dangier le matin

En voyant sa dame au matin...

Busnois: Est il mercy

Nivelle, f. 37v-38r

Superius

Tenor

Contra

Est - il mer - cy de quoy lon peust

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius part is in G-clef, the Tenor in C-clef, and the Contra in F-clef. The lyrics 'Est - il mer - cy de quoy lon peust' are written below the Tenor staff. The music consists of diamond-shaped notes on a four-line staff.

5

fi - ner Est - il pi - tie quon sceust en vous trou - ver

This system contains staves 4, 5, and 6. The lyrics 'fi - ner Est - il pi - tie quon sceust en vous trou - ver' are written below the staves. The musical notation continues with diamond-shaped notes.

10

Est - il ma - mour nul rien suf - fi - san - Est -

This system contains staves 7, 8, and 9. The lyrics 'Est - il ma - mour nul rien suf - fi - san - Est -' are written below the staves. The musical notation continues with diamond-shaped notes.

15

il cho - se tant soit for - te ou puis - san -

This system contains staves 10, 11, and 12. The lyrics 'il cho - se tant soit for - te ou puis - san -' are written below the staves. The musical notation continues with diamond-shaped notes.

20

te dont je sceus - se vo gra - ce re -

25

cou - vrer

Pour fondre tout en larmes de plourer
 Prie pour paine que je sceusse endurer
 Estil chose dont vous fussiez contante
 Estil mercy de quoy lon peust finer
 Estil pitie quon sceust en vous trouver
 Estil mamour nul rien suffisante

Quel remede puis je a mon fait donner
 Quant je voy bien que pour tant vous amer
 Il ne sensuyt que ma mort evidente
 Et touteffoiz pour douleur que je sante
 Je ne men puis tant soit peu destourner

Estil mercy de quoy lon peust finer...

Busnoys: Estil merchy

Mellon, f. 8v-9r

Est - il mer - chy de quoy lon pueut

Tenor

Contra

5

fi - ner Est - il pi - tie quon peust en vous trou - ver

10

Est - il ma - mour nul - le riens souf - fi - san - Est -

15

il cho - se tant soit forte ou puis - san -

20

te dont je sceus - se vo gra - ce re -

25

cou - vrer

Pour fondre tout en larmes de plourer
 Ne pour paine que je sceusse endurer
 Estil chose dont vous fussiez contente
 Estil merchy de quoy lon pueut finer
 Estil pitie quon peust en vous trouver
 Estil mamour nulle riens suuffisante

Quel remede puis je a mon fait donner
 Quant je voy bien que par tant vous amer
 Il ne sensuit que ma mort evidente
 Et toutesfoys pour douleur que je sente
 Je ne men puis tant soit peu destourner

Estil merchy de quoy lon pueut finer...

Busnois: Et qui la dira dira

Bologna Q17, f. 66v-67r

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in C major, featuring a melodic line with various note values including minims, crotchets, and quavers, with some notes marked with diamond symbols. The second and third staves are lute tablatures, with diamond symbols representing fret positions on a six-stringed instrument. The bottom staff is a bass line, also in C major, providing harmonic support with a mix of note values and diamond symbols.

12

The second system of the musical score continues the piece from measure 12. It features the same four-staff structure: a vocal line, two lute tablatures, and a bass line. The notation continues with various note values and diamond symbols, maintaining the C major key signature.

23

The third system of the musical score continues the piece from measure 23. It features the same four-staff structure: a vocal line, two lute tablatures, and a bass line. The notation continues with various note values and diamond symbols, maintaining the C major key signature.

34

45

Im Tenor musste in T. 45,1 die Brevis-a zur Sb gekürzt werden, um starke Dissonanzen zu vermeiden. Dort ist auch eine Br-Pause zu viel notiert. Insgesamt scheint der Satz so rauh, dass die Autorschaft Busnois' zweifelhaft ist. In Florenz 107bis ist Japart als Autor genannt. Der Tenor könnte aus der Vertonung von Heinrich Isaac textiert werden:

Et qui la dira dira
 La douleur que mon cueur a
 Jayme une belle fille
 Je ne scay selle maymera

Il me faulsist un valet
 Qui a elle parler allast
 Et qui la dira dira
 La douleur que mon cueur a

(Busnois): Faites de moy tout

Pixérécourt, f. 132v-133r

Superius

Tenor

Contra

Fai - tes de moy tout (ce) quil vous

8

plai - ra ma seu -

16

le'a - mour a qui ie suis

24

ser - vant car sans fail - le quand (je)

32

se - ray vi - vant Mon cueur a vous tous -

40

iours o - be - y - ra Et la

48

long - temps qu'A - mor me com - man

56

da

Anmerkung:

In Takt 28 wurde im Ct. B zu C korrigiert. Ebenfalls im Ct. ist eine Sb-Pause vor der Tripla-Passage zu viel. Der Text ist nur im Refrain erhalten und wurde nach Florenz 229 korrigiert.

(Busnois): Faulx mesdisans

Pixérécourt, f. 190v-191r

Superius

Tenor

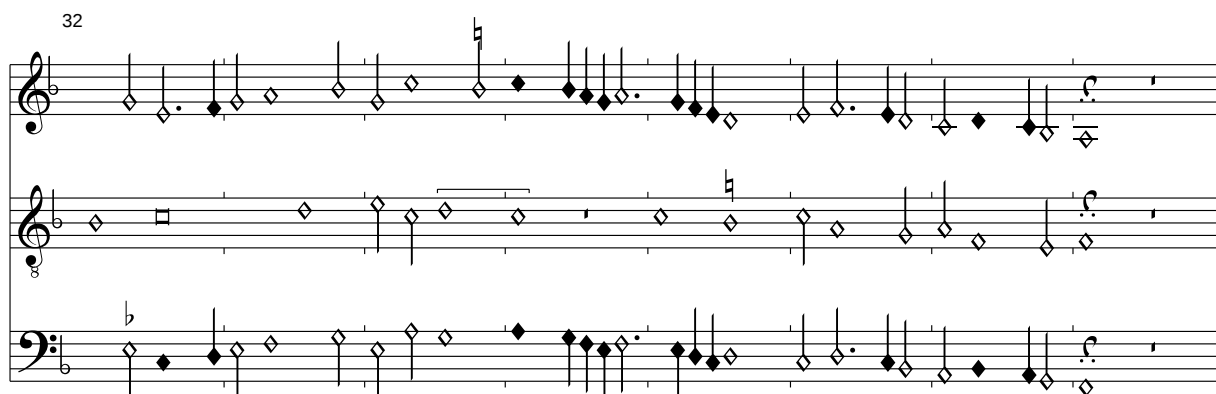
Contra

8

16

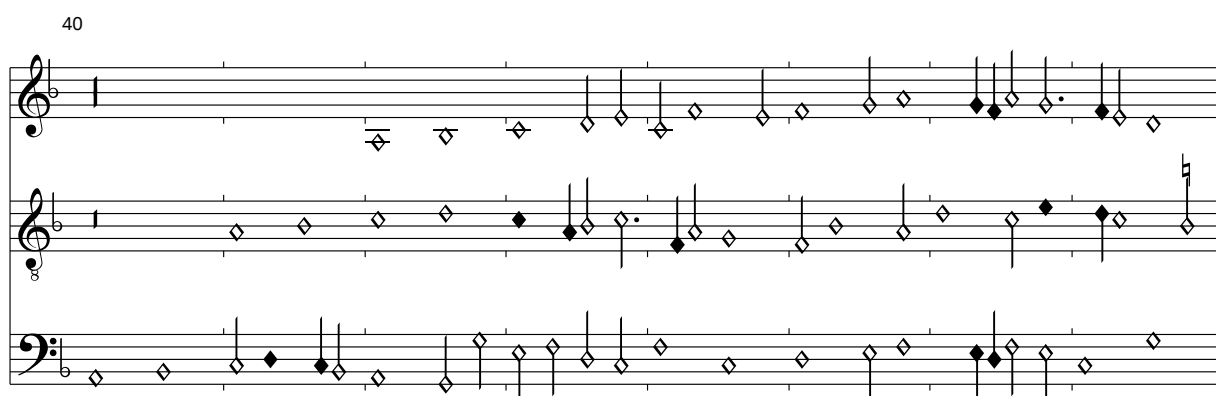
24

32



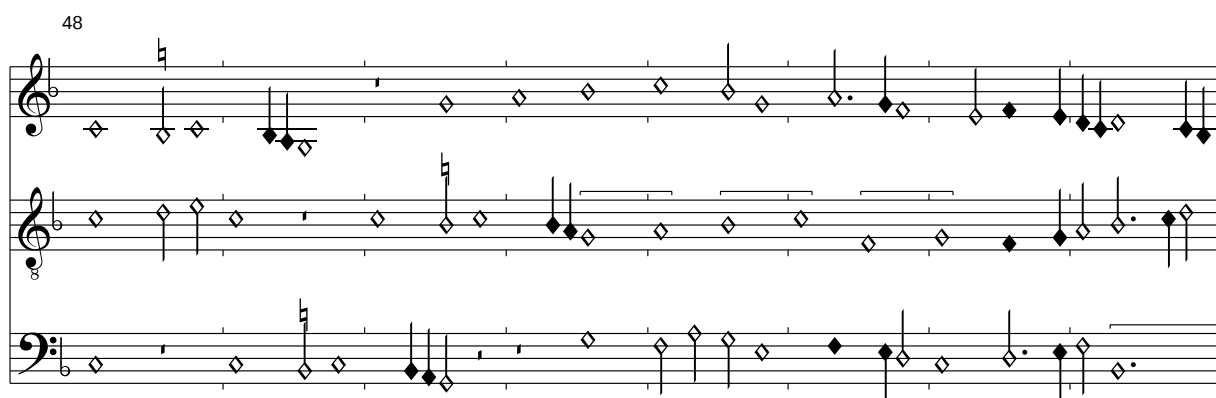
Three staves of music. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef with an 8va marking, and the bottom in bass clef. The music consists of diamond-shaped notes, some with stems, and rests. Measure 32 starts with a treble clef and a key signature of one flat. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

40



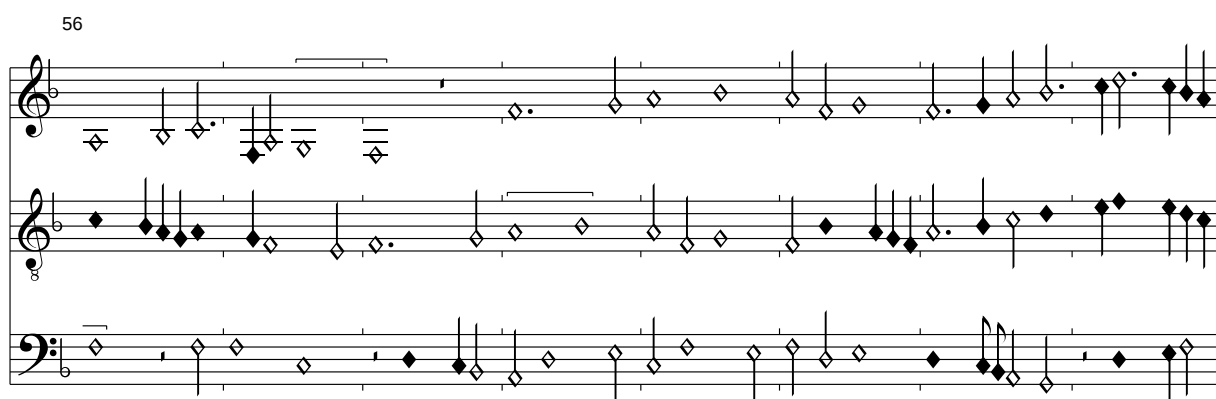
Three staves of music. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef with an 8va marking, and the bottom in bass clef. The music continues with diamond-shaped notes and rests. Measure 40 begins with a whole rest in the top staff. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

48

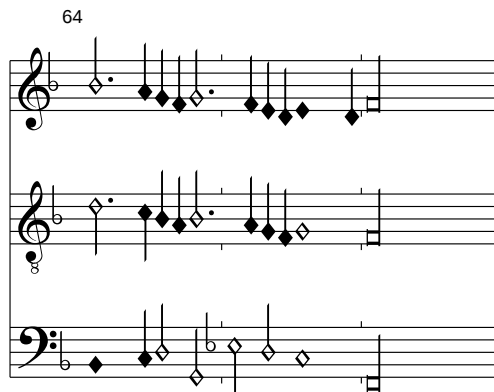


Three staves of music. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef with an 8va marking, and the bottom in bass clef. The music continues with diamond-shaped notes and rests. Measure 48 begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

56



Three staves of music. The top staff is in treble clef, the middle in treble clef with an 8va marking, and the bottom in bass clef. The music continues with diamond-shaped notes and rests. Measure 56 begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.



Anmerkung:

Da in Florenz 229 neben dem Incipit der 2. Teil mit "cuides vous" beginnt, kann die in der Literatur verschiedentlich als Lösung vorgeschlagene Textierung nach Rohan als unwahrscheinlich gelten. Die Komposition hat stark parodierende Züge, die sich auch als instrumentale Fantasie anbieten.

Im Contratenor T. 53,2 wurde der Rhythmus Sb-M-M nach Florenz 229 verbessert.

(Busnois/Felice): Fortuna desperata

Sevilla, f. n11v-n12r

For - tu - na des - pe - ra - ta des -

This system contains the first eleven measures of the piece. It features four staves: Soprano, Alto, Tenor, and Contralto. The Soprano staff has lyrics underneath. The music is in a 16th-century style with square notes and a C-clef for the Soprano and Alto staves, and an F-clef for the Tenor and Contralto staves. The key signature has one flat (B-flat).

12

pe - ra ta in - i - qua e

This system contains measures 12 through 22. It continues the four-staff setting. Measure 12 is marked with a '12'. There is a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) at the beginning of measure 13, indicated by a '(b)' above the staff. The lyrics continue across the staves.

23

ma - le - de - ta que de tal don - na e - let -

This system contains measures 23 through 32. It continues the four-staff setting. Measure 23 is marked with a '23'. The key signature remains two flats. The lyrics continue across the staves.

35

ta la fa - ma hay de - ne -

This musical system contains measures 35 through 45. It features four staves: a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#), and three lute tablature staves in bass clef. The lyrics 'ta la fa - ma hay de - ne -' are written below the vocal line. The notation includes various rhythmic values (diamonds, squares, and stems) and accidentals (sharps and naturals).

46

gra - ta For - tu - na des - pe - ra - ta

This musical system contains measures 46 through 55. It features the same four-staff structure as the previous system. The lyrics 'gra - ta For - tu - na des - pe - ra - ta' are written below the vocal line. The notation continues with various rhythmic values and accidentals, including a flat (Bb) in the vocal line.

Im Tenor T. 48,1 musste der Rhythmus verkürzt werden. Der Text ist nicht ganz einfach zu platzieren, in St. Gallen ist ein lateinischer Text unterlegt.

Busnoys: Ja que lui ne si attende

Dijon, f. 62v-63r

Superius

Tenor

Contratenor

8

16

24

Ja que lui ne si ac - ten -

de Car tous au - tres <si> sont cas -

sez Et je lay - me plus que as -

sez af - fin que cha - cun len -

32

ten - de Aus - si des
Deux des

41

il lec- a tres tel de re - nom De por - ter a sa plai - san - ce
mon nom Lu- ne perse et sa lau- tre

53

blan- che

Das Wiederholungszeichen des B-Teils in Dijon ist nicht kongruent, im Tenor fehlt es, im Contratenor ist es eine Brevis zu früh gesetzt.

Plus que jamais de sa bende
Me tendray et de si pres
Quil voirra bien par expres
Que son fait tousiours amende

Ja que lui ne si attende...

(Busnois): Jaqueline si actende

Laborde, f. 52v-53r

Superius

Tenor

Contra

Ja - que - li - ne si ac - ten -

8

de Car tous aul - tres si sont cas -

16

sez

Et je la - me trop plus que as -

24

sez

Il faut que chas - cun len -

32

ten - de Aus - si Des Deux

41

a lec- il tres le re - mon nom nom De por - ter a sa de - vi - se Lu- ne perse et lau- tre

53

gri- se

Busnoys: Jay bien choisy

Pixérécourt, f. 125v-126r

Superius

Tenor

Contra

Jay bien choi -

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a treble clef, a C-clef, and a common time signature. It features a whole rest followed by a series of diamond-shaped notes. The Tenor staff uses a treble clef with an 8 below it, a C-clef, and a common time signature, with diamond-shaped notes. The Contra staff uses a bass clef, a C-clef, and a common time signature, with diamond-shaped notes. The lyrics 'Jay bien choi -' are aligned with the Superius staff.

8

sy a mon vo -

This system contains staves 4 through 6. The Superius staff continues with diamond-shaped notes. The Tenor staff has a sharp sign on the key signature. The Contra staff continues with diamond-shaped notes. The lyrics 'sy a mon vo -' are aligned with the Superius staff.

16

loir et an - sy et fort

This system contains staves 7 through 9. The Superius staff continues with diamond-shaped notes. The Tenor staff has a sharp sign on the key signature. The Contra staff continues with diamond-shaped notes. The lyrics 'loir et an - sy et fort' are aligned with the Superius staff.

24

por voir

This system contains staves 10 through 12. The Superius staff continues with diamond-shaped notes. The Tenor staff has a sharp sign on the key signature. The Contra staff continues with diamond-shaped notes. The lyrics 'por voir' are aligned with the Superius staff.

32

pour plus sca -

40

voir sans cest quen dis

48

et ma - mer et

56

soir

64

72

em - pri - se

80

Anmerkung:

Der nur im Refrain erhaltene Text ist in allen Quellen ähnlich korrupt überliefert. Es handelt sich wohl um eine Rondeau cinquain oder sixain layé, bei dem mindestens ein Vers ganz fehlt. Andererseits ist das Reimwort "emprise" nicht passend. "Mamer" wäre sinnvoller "matin", so dass nach "matin et soir" der fehlende Vers käme.

Auffällig ist auch die problematische Musica Ficta in diesem Stück.

(Busnois): Jay mains de bien

Dijon, f. 153v-155r

Superius

Tenor

Contratenor

Jay mains de bien

8

que sil nen es - toit point ain - si le

16

veult ma - da - me et ma mais - tres -

24

se je ne scay pas sel - le veult quen

32

des - tres - se u - se mes jours

40

de - meu - rant en

48

ce point Sen Mais pen- tel sez es - tat bien lon - que - tou-

56

ment siours je de - meu - re re Mo - rir me fault fin

64

es - chap - per je nen puis en-
a mes tres grefs en-

72

-nuys

Im Superius T. 22,1 musste eine M-c' als überzählig gestrichen werden. Im Tenor T. 66,3-67,2 wurde in Dijon im Gegensatz zu allen andern Quellen der Rhythmus fehlerhaft vertauscht. Im Contratenor fehlt T. 45,3 eine Sb-G. Der Text der 2. Strophe fehlt und wird hier nach Paris 1719 wiedergegeben.

Destre dehait je ne suis pas en point
Se confort nay dont le mal qui moppresse
Deffiner puist et aussi la tristesse
Qui ma fait dire pour ce que torp mespoint

Jay mains de bien que sil nen estoit point...

(Busnois): Jay mains de bien

Sevilla, f. m4v-m5r

Jay mains de bien que sil

Tenor

Contra

10

nen es - toit point ain - si le veult ma - da -

20

me et ma mais - tres - se Je ne scais pas sel - le

30

veult quen des - tres - se u - se mes jours

40

de - meu - rant en ce point

50

Sen Mais pen- tel sez es - tat bien lon - que gue - ment je de - beu-

60

meu - re Mo - rir me fault fin es - chap - mes per je nen puis griefs

70

en- nuys

Wir übernehmen den fehlenden Text aus Laborde. Der Text der 2. Strophe fehlt in allen musikalischen Quellen, er wird aus Paris Die 1719 übernommen:

Destre dehait je ne suis pas en point
 Se confort nay dont le mal qui moppresse
 Deffiner puist et aussi la tristesse
 Qui ma fait dire pour ce que torp mespoint

Jay mains de bien que sil nen estoit point...

Busnoys: Jay prins amours tout au rebours

Petrucchi Odhecaton, f. 44v-45r

First system of the musical score. It consists of four staves: three treble clefs and one bass clef. The music is in C major and common time. The lyrics are: "Jay prins amours tout au rebours" (top staff), "Jay prins amours" (second staff), "Jay prins a - mours a ma" (third staff), and "Jay prins amours" (bottom staff). The notation includes various note values (minims, crotchets, quavers) and rests.

Second system of the musical score, starting at measure 9. It consists of four staves. The lyrics are: "de - vi - se" (third staff). The notation includes various note values and rests, with some notes marked with a sharp sign (#).

Third system of the musical score, starting at measure 17. It consists of four staves. The lyrics are: "pour con - que - rir" (third staff). The notation includes various note values and rests, with some notes marked with a sharp sign (#).

25

joy - eu - se te

33

Heu - reux se - ray en

41

cest es - te Se puis ve - nir

49

Musical score for measures 49-56. The score is written for four staves: three treble clefs and one bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is common time (C). The melody is primarily in the first treble staff, with some passages in the second and fourth staves. The lyrics are: "a mon em - prin - se".

57

Musical score for measures 57-64. The score is written for four staves: three treble clefs and one bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is common time (C). The melody is primarily in the first treble staff, with some passages in the second and fourth staves. There are no lyrics visible for these measures.

Busnoys: Je mesbais de vous mon cueur

Dijon, f. 53v-54r

Superius

Tenor

Contratenor

5

10

15

Je mes - ba - is de vous mon cueur

dont tant mainc - te - nez la fol -

leur de plus ser - vir nos - tre mais - tres - se veu

que sa - vez que fait a ces -

20

se de nous a - mer cest grant er -

25

reur

In dieser unikalen Chanson fehlt im Contratenor T. 8,1 eine Sb, sie wurde hier mit Sb-g ersetzt. In T. 18,1 ist im Contratenor ein B auf der F-Linie, wahrscheinlicher ist jedoch, dass es vor das e zu setzen ist. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Das Reimwort am Ende des Refrains lautet in Dijon "courreur", im Sinne von "Ritter, Läufer" macht es wenig Sinn, es wurde nach Rohan mit "erreur" ersetzt. Die Verse 4-6 der 2. Strophe lauten in Rohan gänzlich anders, sie werden hier parallel wiedergegeben.

Vray est que tant a de valeur
 Que cestoit pour nous grant honneur
 Mais toutesfois puis quelle lesse
 Je mesbais de vous mon cuer
 Dont tant maintenes la folleur
 De plus servir nostre maistresse

Rohan: cesse

Deportez vous cest le milleur
 Sans plus acroistre ma douleur
 Par Dieu jen ay assez largesse
 Vostre bonte et gentillesse
 Me facent paie pour ma faveur

Rohan:
 Par Dieu jen amasse a largesse
 Puisque doncq navons que tristesse
 En cest estat et tout malleur

Busnoys: Je ne demande autre degre

Pixérécourt, f. 153v-155r

Superius

Tenor

Contra

Contra

This system contains the first four staves of the musical score. The Superius part begins with a double bar line. The Tenor and first Contra parts have a common starting note (G4) and a common first interval (half note down). The second Contra part begins with a double bar line.

8

Je ne de - man - de au - tre

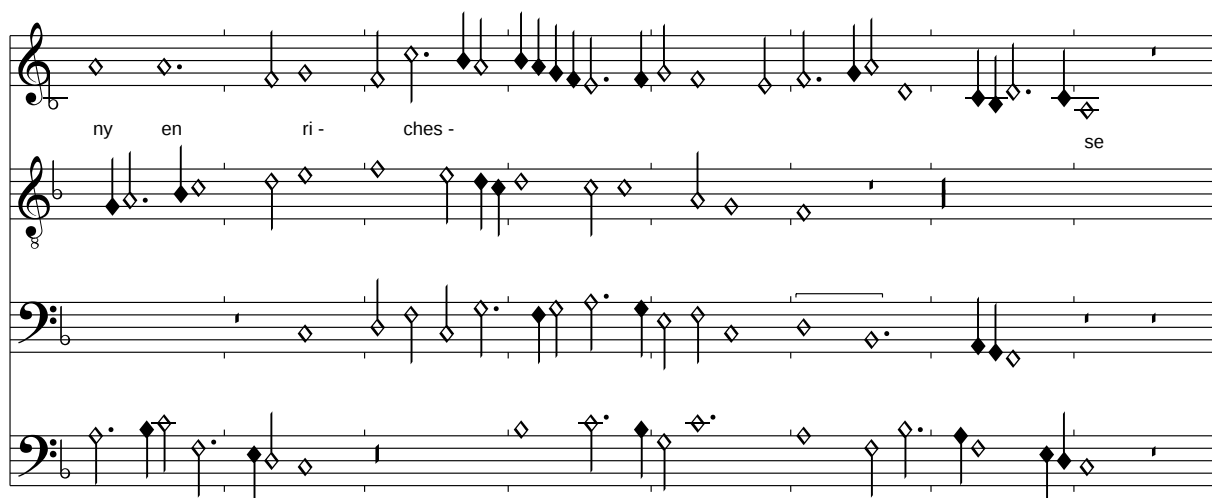
This system contains staves 5 through 8. The vocal parts continue with the lyrics 'Je ne de - man - de au - tre'. The instrumental parts provide harmonic support with various rhythmic patterns.

16

de - gre en lieu mon - dain

This system contains staves 9 through 12. The vocal parts continue with the lyrics 'de - gre en lieu mon - dain'. The instrumental parts continue their accompaniment.

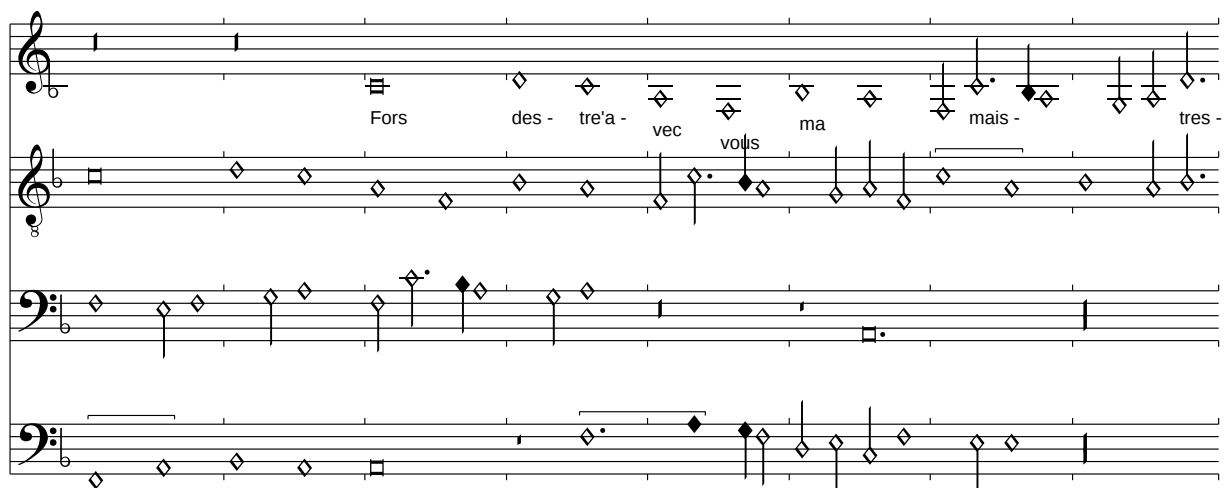
24



ny en ri - ches - se

This system contains measures 24 through 31. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two lute staves (Tenor and Bass). The lyrics 'ny en ri - ches - se' are distributed across the vocal staves. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols.

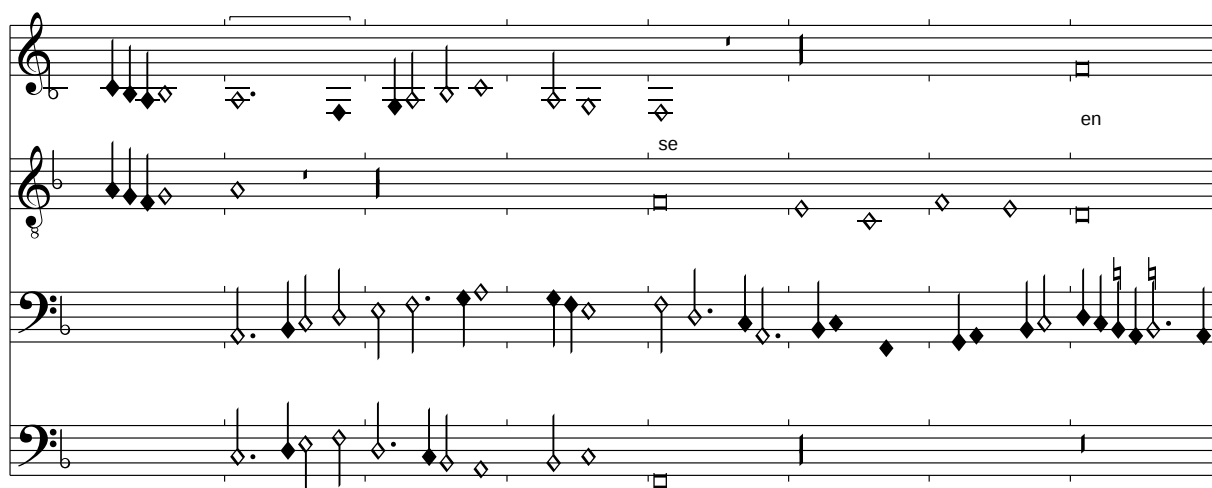
32



Fors des - tre'a - vec vous ma mais - tres -

This system contains measures 32 through 39. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two lute staves (Tenor and Bass). The lyrics 'Fors des - tre'a - vec vous ma mais - tres -' are distributed across the vocal staves. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols.

40



se en

This system contains measures 40 through 47. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two lute staves (Tenor and Bass). The lyrics 'se en' are distributed across the vocal staves. The notation includes various note values, rests, and accidentals, with some notes marked with diamond symbols.

48

lyeu sam - bla - ble du de -

56

gre (du de -

64

gre)

Anmerkung:

In Pixérécourt lautet der Anfang "Je ne demande ame degre".

Im Contra bassus ist T. 41,2 nach den anderen Quellen Sb-A eingefügt. T. 51 wurde eine fehlende B-Pause eingefügt.

A. Busnoys: Je ne demande lialte

Florenz 229, f. 59v-61r

Superius

Tenor

Contratenor

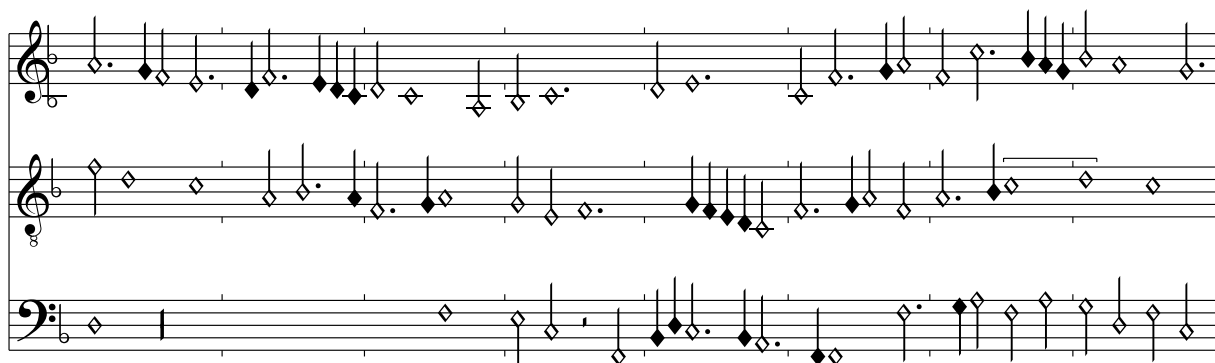
8

16

24

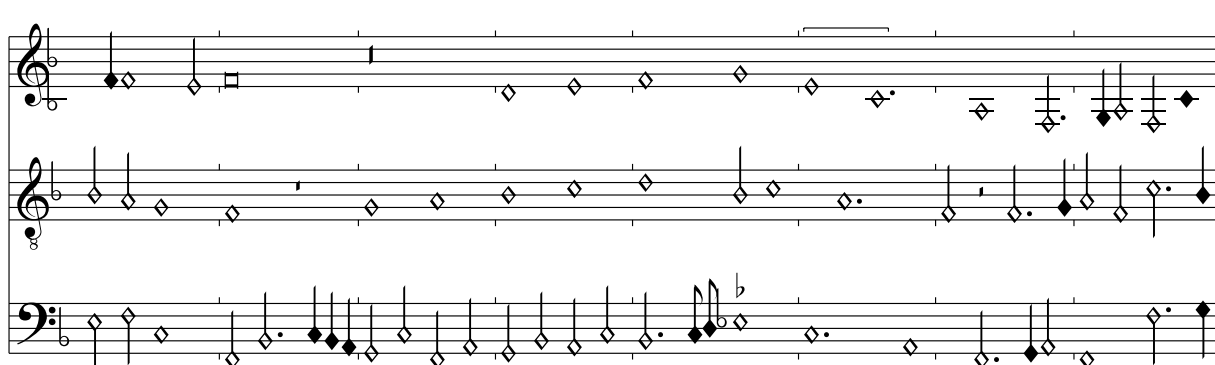
The musical score is presented in four systems, each with three staves. The first system includes a Superius staff and Tenor/Contratenor staves. The second system begins at measure 8. The third system begins at measure 16. The fourth system begins at measure 24. The notation uses diamond-shaped note heads and includes various rests and accidentals, such as a flat (b) in the Contratenor part at measure 24.

32



Measures 32-39 of the musical score. The system consists of three staves: a treble staff, a vocal staff (marked with a 'g' for soprano), and a bass staff. The music is written in a style with diamond-shaped note heads and includes various rests and accidentals.

40



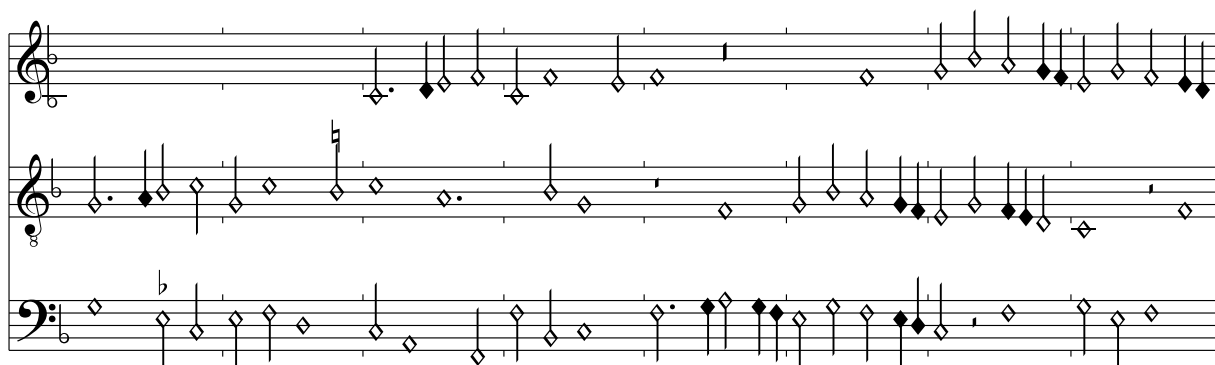
Measures 40-47 of the musical score. The system consists of three staves: a treble staff, a vocal staff (marked with a 'g' for soprano), and a bass staff. The music continues with diamond-shaped note heads and includes various rests and accidentals.

48



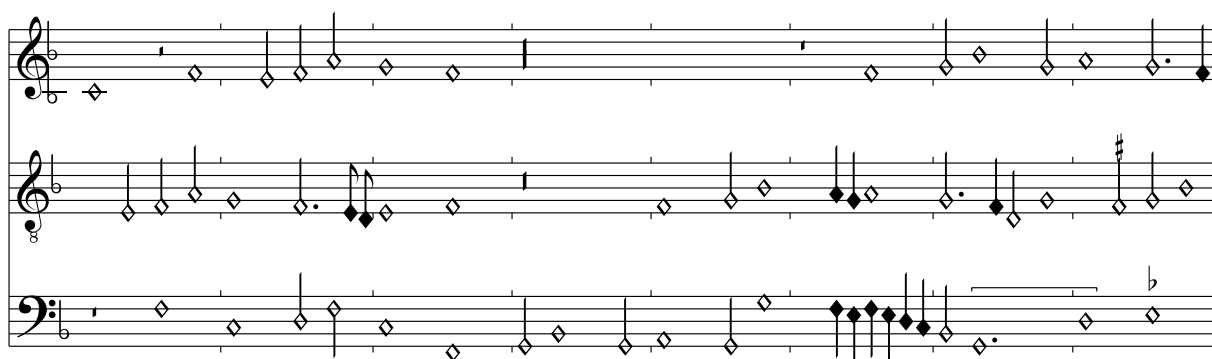
Measures 48-55 of the musical score. The system consists of three staves: a treble staff, a vocal staff (marked with a 'g' for soprano), and a bass staff. The music continues with diamond-shaped note heads and includes various rests and accidentals.

56



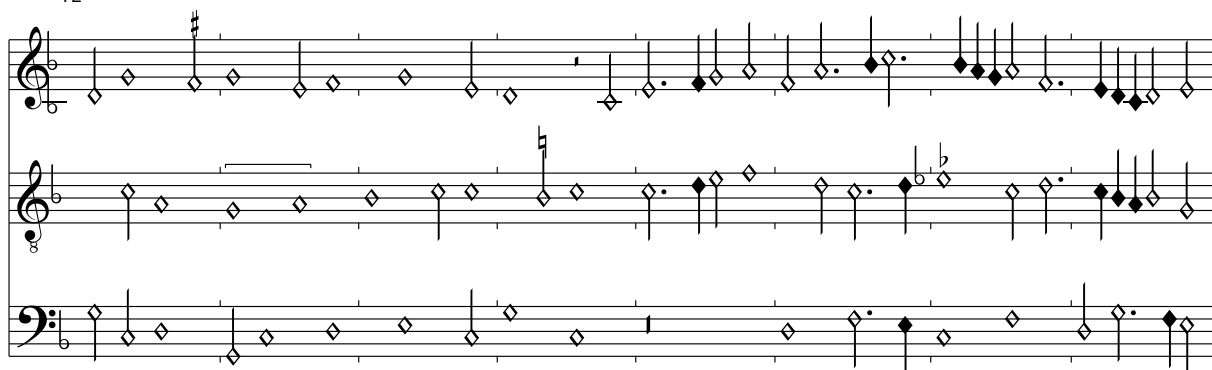
Measures 56-61 of the musical score. The system consists of three staves: a treble staff, a vocal staff (marked with a 'g' for soprano), and a bass staff. The music continues with diamond-shaped note heads and includes various rests and accidentals.

64



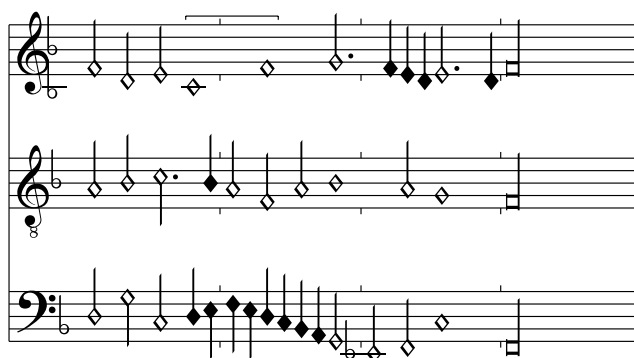
Musical score for measures 64-71. The score is written for three staves: Treble, Treble (8), and Bass. The key signature is one flat (B-flat). The melody in the Treble staff features a series of eighth and sixteenth notes, with a sharp sign (♯) appearing above the staff in measure 70. The Treble (8) staff contains a similar melodic line. The Bass staff provides a harmonic foundation with a mix of eighth and sixteenth notes, including a flat sign (b) in measure 71.

72



Musical score for measures 72-79. The score continues on three staves: Treble, Treble (8), and Bass. The key signature remains one flat. The Treble staff shows a melodic line with a sharp sign (♯) in measure 72. The Treble (8) staff continues the melodic development. The Bass staff provides a steady harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes, featuring a flat sign (b) in measure 78.

80



Musical score for measures 80-87. The score continues on three staves: Treble, Treble (8), and Bass. The key signature remains one flat. The Treble staff shows a melodic line with a sharp sign (♯) in measure 80. The Treble (8) staff continues the melodic development. The Bass staff provides a steady harmonic accompaniment with eighth and sixteenth notes, featuring a flat sign (b) in measure 86.

(Busnois?): Je ne fay plus

Pixérécourt, f. 177v-178r

Superius

Tenor

Contra

Je ne fay plus je ne

8

dis ne es - crips en

16

mes es - crips lon trou - ve - ra mes re - gres

24

et mes plains de li -

32

vres plains

40

ou le moins mal que je puis le de -

48

crips

Anmerkung:

Die restlichen Strophen werden nach FlorenzR 2794 ergänzt:

Toute ma joye est de soupirs escrips
En dueil acris
Il est a naistre a qui je men plains
Je ne fay plus ie ne dis ne escrips
En mes escrips
Lon trouvera mes regres et mes plains

Si mes sens ont aucuns doulx motz resciptz
Ilz sont parscriptz
Je passe temps par desers et par plains
Et la me plains
Daulcunes gens plus traistres quantecrix <Antechrist>

(Busnois?): Je ne fay plus

Sevilla, f. d1v-d2r

Je ne fay plus ne dis n'es -

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is the vocal line in G-clef, C major, with lyrics 'Je ne fay plus ne dis n'es -'. The middle staff is a lute line in C-clef, and the bottom staff is a bass line in F-clef. The music is in common time (C). The first staff has a key signature change to one sharp (F#) after the first measure.

11
crips en mes es - crips lon trou - ve - ra

This system contains the next three staves, starting at measure 11. The lyrics are 'crips en mes es - crips lon trou - ve - ra'. The musical notation continues with the same instrumental parts and vocal line.

21
mes re - grets et mes plains de

This system contains the next three staves, starting at measure 21. The lyrics are 'mes re - grets et mes plains de'. The musical notation continues with the same instrumental parts and vocal line.

31
li - vres plains

This system contains the final three staves, starting at measure 31. The lyrics are 'li - vres plains'. The musical notation continues with the same instrumental parts and vocal line.

41

ou le moins mal que je puis le de - crips

In Sevilla ist nur das Incipit und in den parallelen Quellen ist nur der Refrain überliefert. Die restlichen Strophen werden nach FlorenzR 2794 ergänzt:

Toute ma joye est de soupirs escrips
En dueil acris
Il est a naistre a qui je men plains
Je ne fay plus ie ne dis ne escrips
En mes escrips
Lon trouvera mes regres et mes plains

Si mes sens ont aucuns doulx motz resciptz
Ilz sont parscripz
Je passe temps par desers et par plains
Et la me plains
Daulcunes gens plus traistres quantecrix <Antechrist>

Je ne fay plus ie ne dis ne escrips...

Busnoys: Je ne puis vivre ainsi

Dijon, f. 37v-39r

Je ne puis vivre ain - si tou - siours

Concordans

5

au mains que jaye en mes dou -

10

lours quel - que con -

15

fort une seu - le heu - re au mains au fort

20

et tous les jours le - au - ment ser - vi - ray a -

25

mours jus - que a la mort No - ble fem - me
Des jeux pleu - rant

33

de nom et dar -
a chau - des lar -

44

mes Es - crip - vez a ce dic - te cy cy -
mes Af - fin quai - ez de moi mer - cy

Im Superius T. 41-42 muss M-e' zu Sb verlängert werden. Im Tenor sind am Anfang drei Longen zu viel notiert. Im Concordans T. 47 fehlt eine M-Pause. Der B-Teil dieser Bergerette ist in der einzigen parallelen Quelle Mellon fast komplett verschieden. Es handelt sich um eine der Chansons auf Jaqueline d'Aqueville, deren Name sich als Akrostichon dieses seltenen siebenversigen Rondeau layé eingeschrieben findet. Die Textierung bereitet insofern Probleme, als die Verse 4-7 des A-Teils sich auf eine Phrase verteilt finden. Häufig treten verminderte Quinten H-F auf, die sich als Kadenzformel darbieten, allerdings teilweise bis zu einer Brevis. Da der Text stark parodistisch ist, sollte man diese verminderten Quinten nicht beseitigen. Häufig ist die zweite, in Dijon nicht textierte Stimme höher als die erste Stimme. Dies symbolisiert die Ansprache des Mannes an die an- bzw. abwesende Jaqueline, die quasi ein Echo auf die Stimme bildet.

Die 2. Strophe ist in Dijon nicht korrekt in der Textform wiedergegeben, so dass man dort das Akrostichon nicht gut erkennen kann. Wir geben hier den kompletten Text wieder.

Je ne puis vivre ainsi tousiours
Au mains que jaye en mes doulours
Quelque confort
Une seule heure au mains au fort
Et tous les jours
Leaument serviray amours
Jusque a la mort

Noble femme de nom et darmes
Escripvez a ce dicte cy
Des jeulx pleurant a chaudes larmes
Affin quaiez de moi mercy

Quant a moy je me meure bon cours
Veillant les nuitz faisant cent tours
En criant fort
Vengeance a dieu car a grant tort
Je naye en plours
Lors quau besoing me fault secours
Et pitie dort

(Busnoys): Je ne puis vivre ainsi

Mellon, f. 14v-16r

Je ne puis vivre ain - sy tou - siours

Contratenor

5

au mains que jaye en mes dou -

au mains que jaye

10

lours quel - que con -

en mes dou - lours quel - que con - fort

15

fort une seu - le heu - re ou mains ou fort

une seul - le heu - re ou mains ou fort et

20

et tous les jours <le - au - ment> ser - vi - ray a -

tous les jours <le - au - ment> ser - vi - ray a - mours

25

mours jus - que a la mort No - ble fem - me de
Des ieux plou - rant

jus - que a la mort No - ble fem - me de nom et a
Des ieux plou - rant

33

nom a chau - des lar - dar -

dar - chau des lar - mes mes Es - cript fin que ay - vous ay ce dic -
ez de

44

mes Es - cript vous ay ce dic - tier cy chy
- mes Af - fin que ay - ez de moi mer -

moi tier cy mer - chy

Mellon dürfte vermutlich die ursprüngliche Version dieser Chanson sein, die sich noch in Dijon mit einem fast völlig verschiedenen B-Teil findet. Sehr problematisch sind die Vorzeichnungen ab T. 44 im Contratenor. Es wäre bei weitem vorzuziehen, die verminderten Quinten zu belassen, die mit diesen Vorzeichnungen zu noch gravierenderen Distonanzen führen.

Die Chanson führt als Acrostichon den Namen Jaqueline d'Aqueville. Daher sei der Text hier nochmals komplett wiedergegeben, um auch die layé-Struktur ganz deutlich zu machen. Diese wird in der Musik dadurch verschleiert, dass die Verse 4-7 des A-Teiles auf eine Phrase verteilt werden müssen.

Die Oberstimmen sind häufig gekreuzt, die häufiger tiefe Stimme ist aber an der Stelle des Superius in der Quelle gesetzt. Dies ist von daher logisch, als der Sänger ja die Hauptstimme ist. Die Sängerin folgt ihm gleichsam als Echo.

Je ne puis vivre ainsy tousiours
Au mains que jaye en mes doulours
Quelque confort
Une seulle heure ou mains ou fort
Et tous les jours
<Leaument> serviray amours ergänzt aus Dijon
Jusque a la mort

Noble femme de nom et darmes
Escript avez ce dictier cy
Des ieulx pleurant a chaudes larmes
Affin que aiez de moi merchy

Quant a moi je me meurs bon cours
Vellant les nuytz faisant cent tours
En criant fort
Vengeance a dieu car a grant tort
Je noye en plours
Lorsquau besoing me fault secours
Et pitie dort

Busnoys: Je suis venue vers mon amy

Pixérécourt, f. 127v-128r

Superius

Tenor

Contra

Je suis ve - nue

12

vers mon a - my

24

bien re - con nue' la dieu in - chi dont dieu

35

en aie mer - cy

46

Le ia - mais fei - gne ie lay choi -

57

sy bien en ad - vieg - ne (ad - vieg -

69

ne)

Der nur im Refrain und in Pixérécourt erhaltene Text ist leider sehr verderbt, er hat eine layé-Struktur. Ich habe versucht, ihn sinnvoll zu verbessern. Der ursprüngliche Text lautet:

Je suis venue vers a mon amy
 Bien reconnue' ladiou inchi
 Dont dieu sans est may
 Le ianai fiegne
 Ie lay choisy
 Bien en adviegne

Der Tenor wurde ab T. 70 um einen fehlenden Takt aus Florenz 229 verbessert.

(Busnois): Joye me fuit

Laborde, f. 100v-101r

Superius

Tenor

Concordans

8

16

24

Joy - e me fuit et

dou - leur me queurt seu - re cou - roux

me suit sans riens que me se - queu -

re ce qui me tue he - las cest sou -

32

ve - nan - ce je

40

me chas - se loing de mon es -

48

pe - ran - ce mon

56

seul de - sir que lon - gue - ment je de - meu -

64

Im Superius wurde nach Mellon Sb g'-a' zu einer punktierten Figur verändert, um die eintretende Dissonanz zu entschärfen. Im Tenor T. 32,3 wurde ein überzähliger Punctus additionis entfernt.

Las quant je dors mon esperit labeure
 Au reveiller dieu scet comment je pleure
 En demandant de mes maulx allegence
 Joye me fuit et douleur me queurt seure
 Couroux me fuit sans riens qui me sequeure
 Ce qui me tue helas cest souvenance

Je nen puis plus sinon mauldire leure
 Que vis celui par qui ce mal saveure
 Mais peut estre quil na pas congnoissance
 De mon annuy ne de ma desplaisance
 Par quoy convient quen ce point je demeure

Joye me fuit et doleur me queurt seure...

Busnoys: Joie me fuit

Dijon, f. 29v-30r

Superius

Tenor

Concordans

8

16

24

Joi - e me fuit et

dou - leur me queurt seu - re cou - roux

me suit sans riens <que> me se - queu -

re ce qui me tue he - las cest sou -

32

ve - nan - ce je

40

ne ces - se loing de mon es -

48

pe - ran - ce mon

56

seul de - sir est que brief - ment je meu -

64

re

Im Superius T. 18-19 wurde nach Mellon Sb g'-a' zu einer punktierten Figur verändert, um die eintretende Dissonanz zu entschärfen. Im Concordans wurden T. 8 und T. 32 überzählige punctus additiones entfernt.

Quant je me dors mon esperit labeure
 Au reveiller dieu scet comme je pleure
 En demandant de mes maulx allegence
 Joie me fuit et douleur me queurt seure
 Courroux me fuit sans riens qui me sequeure
 Ce qui me tue helas cest souvenance

Je ne scay tours si non mauldire leur
Que vis celuy par qui ce mal saveure
Mais peut estre quil na pas congnoissance
De mon annuy ne de ma desplaisance
Pourquoy convient quen ce point je demeure

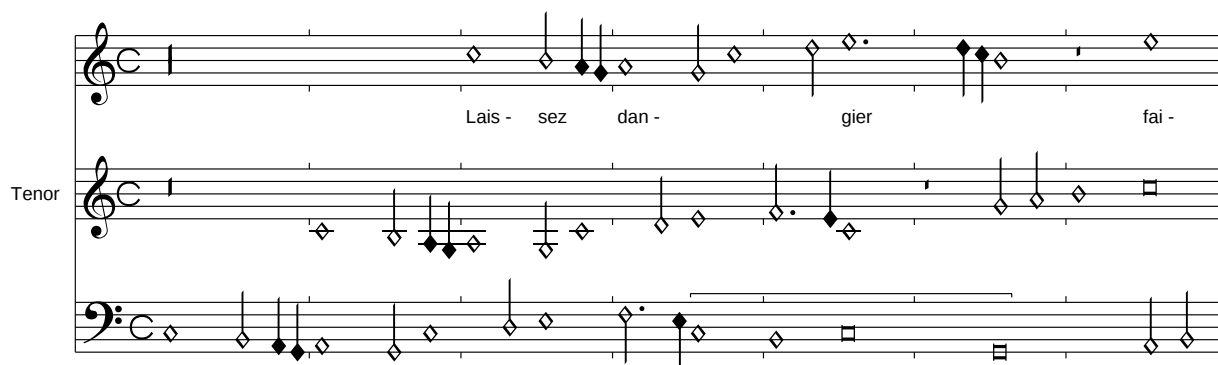
Joie me fuit et douleur me queurt seure...

(Busnois): Laissez dangier faire tous ses efforts

Bologna Q 16, f. 122v-123r

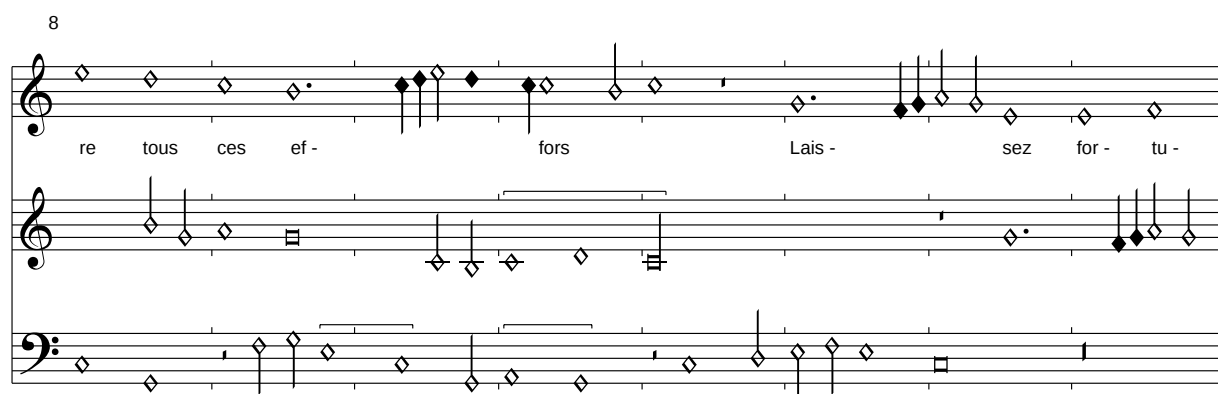
8

Lais - sez dan - gier fai -



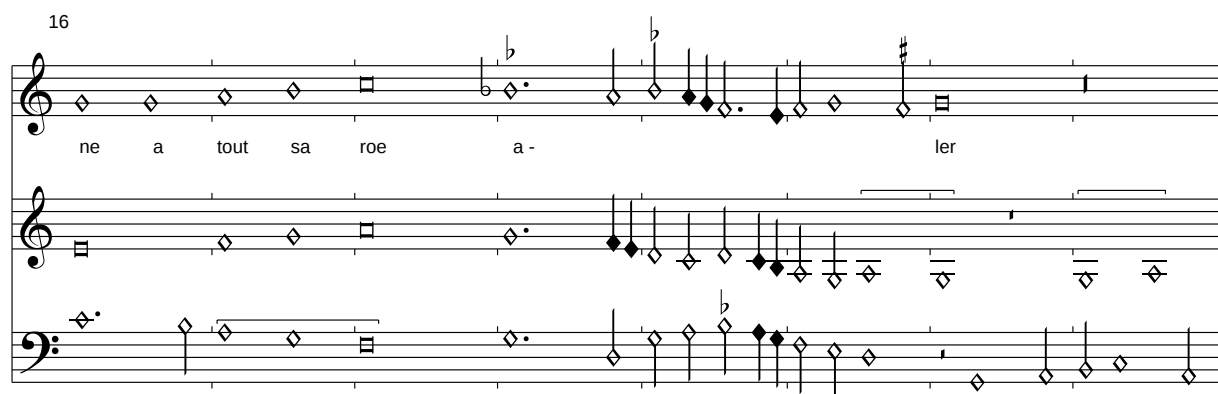
8

re tous ces ef - fors Lais - sez for - tu -



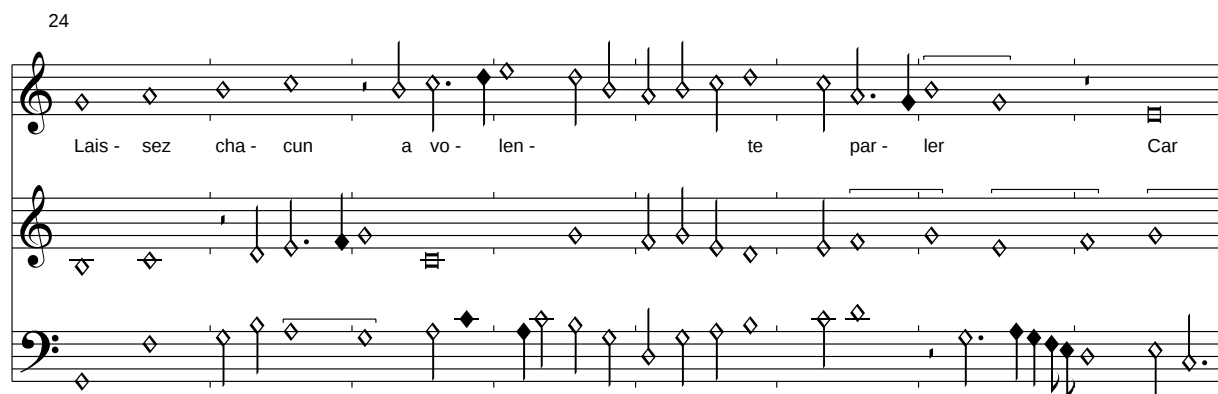
16

ne a tout sa roe a - ler



24

Lais - sez cha - cun a vo - len - te par - ler Car



32

il au - ra qui me nuy - ra bon

39

corps A - mours ma fait par bel a -
Et de ses biens a sou- hait

46

cueil dou - fait ceur seur En me mons - tant
ma fait seur Tant quant ne peut

54

ces haultz se - cretz par -
en con - tre moi ja- mais

Im Contratenor wurde verbessert: T. 12,2 Sb-c anstatt Br-c; T. 13,2 Sb-e anstatt Sb-d; T. 15,1 Br-Pause statt Sb; die ganzen T. 47 und 55/56 mit irrümlichen Tönen nach Dijon. Von dort wurde auch der Text übernommen.

2. Strophe:

Male bouche na pas tousiours bon
mors
Mais povoir na rien me reveler
Car je scais trop pieca du bas voller
Et ne crain riens ses rigoureux rappors
Laissez dangier faire tous ses efforts...

(Busnois): Laissez dangier faire tous ses efforts

Dijon, f. 111v-113r

Superius

Tenor

Contratenor

Lais - sez dan - gier fai -

8

re tous ces ef - fors Lais - sez for - tu -

16

ne a tout sa roe a - ler

24

Lais - sez cha - cun a vou - len - te par - ler Car

32

il au - ra qui me nuy - ra bon

This system contains measures 32 through 38. It features three staves: a vocal line in the treble clef, a tenor line in the treble clef, and a bass line in the bass clef. The music is written in a medieval style with diamond-shaped neumes. The lyrics are 'il au - ra qui me nuy - ra bon'.

39

corps A - mours ma fait par bel
Et de ses biens a sou-

This system contains measures 39 through 45. It features three staves: a vocal line in the treble clef, a tenor line in the treble clef, and a bass line in the bass clef. The music is written in a medieval style with diamond-shaped neumes. The lyrics are 'corps A - mours ma fait par bel Et de ses biens a sou-'. There is a double bar line after measure 42.

46

a - cueil dou - fait ceur En me mons -
-hait ma fait seur Tant quon ne peut

This system contains measures 46 through 53. It features three staves: a vocal line in the treble clef, a tenor line in the treble clef, and a bass line in the bass clef. The music is written in a medieval style with diamond-shaped neumes. The lyrics are 'a - cueil dou - fait ceur En me mons - -hait ma fait seur Tant quon ne peut'.

54

trant ces haultz se - cretz par - fais
encon- tre moi ja- mais

This system contains measures 54 through 60. It features three staves: a vocal line in the treble clef, a tenor line in the treble clef, and a bass line in the bass clef. The music is written in a medieval style with diamond-shaped neumes. The lyrics are 'trant ces haultz se - cretz par - fais encon- tre moi ja- mais'.

Im Contratenor T. 12,2 ist irrtümlich Br-c durch Sb-c ersetzt (der gleiche Fehler findet sich in Nivelle); T. 24,2 fehlt eine Sb-Pause; in der Passage ab T. 33 ist in der Quelle eine "9" vorgezeichnet, es soll damit angezeigt werden, dass die folgenden 9 Minima an die Stelle der 6 Minima unter Tempus imperfectum treten. Allerdings fehlt eine solche Minima in Dijon, der Schreiber hat die letzten beiden Minima versehentlich als Semiminima notiert.

2. Strophe:

Male bouche na pas tousiours bon mors
Mais pover na rien me reveler
Car je scais trop pieca du bas voller
Et ne crain riens ses rigoureux rappors

Laissez dangier faire tous ses effors...

(Busnois): Lautrier la pieca-Trop suis-En lombre

Sevilla, f. 103v-105r

Superius

Lau - trier la pi - ca Mar -
Ses bre- bis chas- sa lez

Tenor

Trop suis jo - net - te mon bel a - mi pour vous al - lez ail - leurs
En ma chau- liet- te ya ung la pour vous a- my tres doux

Tenor

En lom - bre du buis - so - net au ma - ti - net
Qui fai- sait un cha- pe- let tout de mu- guet

Contra

11

u- ne ri- vie- re (ri- ber - vie- gie - re re

Lais - sez moy croistre en - cor ung ou deux

Jay trou - ve Me - lot ma - my - e hon - ni - e
Je luy dis dieu te be- gnis- se

22

Pour luy fai - re chie - re Ro - bin sad -
Le loing de lo- reil- le Tant prez

Je te prie Me - lot ma - my - e ai - me
My fe - ry par faux mef- fet Je ne

Je te prie Me - lot ma - my - e
My fe - ray par faux mef- fet

34

van - sap- pro- ca ca Quel - le lui le lan - fin per- ca ca
 moy a fond Ro - bin En ma vrai sot - te chant
 tai- meray ja ma- mie Trop suis jo- net- te mon bel
 ai - me moy a fond Ro - bin Sy fe - ray plai -
 Je ne tai- meray ja ma mie Je te don - ne

45

tel trait de pau - pie -
 sa grant pa - ne -
 a- my lais - sez moi crois - tre en - cor
 sant mef- fet car my sert bien si tu mai- mes se - ras tu hon - ni -
 ray de mon poing grand plain poing Si tu veulx es- tre mon a- mi- e

55

re tie- re
 ung ou deux
 e hon- ni- e

Busnoys: Lautrier que passa

Petrucchi, Canti B, f. 11'-12r

Superius

Tenor

Altus

Bassus

11

21

30

Measures 30-36 of the piece. The score is written for four staves: two treble staves and two bass staves. The music is in a 15th-century style, featuring a mix of whole, half, and quarter notes, with some accidentals (sharps and flats). The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music is in a 15th-century style, featuring a mix of whole, half, and quarter notes, with some accidentals (sharps and flats).

37

Measures 37-43 of the piece. The score is written for four staves: two treble staves and two bass staves. The music is in a 15th-century style, featuring a mix of whole, half, and quarter notes, with some accidentals (sharps and flats). The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music is in a 15th-century style, featuring a mix of whole, half, and quarter notes, with some accidentals (sharps and flats).

44

Measures 44-50 of the piece. The score is written for four staves: two treble staves and two bass staves. The music is in a 15th-century style, featuring a mix of whole, half, and quarter notes, with some accidentals (sharps and flats). The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a bass clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The music is in a 15th-century style, featuring a mix of whole, half, and quarter notes, with some accidentals (sharps and flats).

54

Musical score for measures 54-64. The score is written for four staves: two treble staves and two bass staves. The key signature is one flat (B-flat). The notation includes various note values (minims, crotchets, quavers, and semibreves) and rests. There are several slurs and ties across the staves. The music is in a complex, polyphonic style characteristic of the 15th-century French lute repertoire.

65

Musical score for measures 65-74. The score continues on four staves (two treble, two bass). The key signature remains one flat. The notation includes various note values and rests. There are several slurs and ties across the staves. The music is in a complex, polyphonic style characteristic of the 15th-century French lute repertoire.

Busnoys: Le corps sen va

Mellon, f. 26v-27r

Superius

Tenor

Contra

Le corps sen va et le cuer

8

vous de - meu - re le quel veult faire avec

16

vous sa de - meu - re pour vous vo - loir

24

a - mer tant et si fort ?

(b)

32

quin - ces - sam - ment veult mec - tre son ef -

40

fort de vous ser - vir jus - qua - ce que

48

je meu - re

Quil est vostre poues estre bien seure
 Et le sera tousjours je vous assure
 Combien quattende de mon mal confort
 Le corps sen va et le cuer vous demeure
 Lequel veult faire avec vous sa demeure
 Pour vous voloir amer tant et si fort

Il nest douleur ne dueil qua moy naqueure
 Quant il couvient que ces maulx assaveure
 Et men aller sans avoir resconfort
 En la saison que vous deusse au plus fort
 Mon cas compter et si voy qua ceste heure

Le corps sen va et le cuer vous demeure...

(Busnois): Le corps sen va

Dijon, f. 123v-124r

Superius

Tenor

Contratenor

Le corps sen va et le

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff is in G-clef and C-clef, the Tenor staff is in C-clef, and the Contratenor staff is in F-clef. All three staves are in common time (C). The lyrics 'Le corps sen va et le' are written below the staves, with the words aligned with the notes.

8

cuer vous de - meu - re Le - quel veult faire a -

This system contains staves 4, 5, and 6. The Superius staff has a key signature change to one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics 'cuer vous de - meu - re Le - quel veult faire a -' are written below the staves.

16

vec vous sa de - meu - re pour vous vou - loir

This system contains staves 7, 8, and 9. The Superius staff continues with the key signature of one sharp. The lyrics 'vec vous sa de - meu - re pour vous vou - loir' are written below the staves.

24

a - mer tant et si fort

This system contains staves 10, 11, and 12. The Superius staff continues with the key signature of one sharp. The lyrics 'a - mer tant et si fort' are written below the staves.

32

quin - ces - sam - ment veult met - tre son ef -

40

fort a vous ser - vir jus - ques ace que

Im Contratenor T. 37,3-4 hat Dijon nur eine Sb-Pause, der Takt wurde aber nach den parallelen Quellen emendiert.

48

je meu - re

Il est vostre pouez estre bien seure
Et de cela tousiours je vous assure
Combien quatende de mon mal ung confort
Le corps sen va et le cuer vous demeure
Lequel veult faire avec vous sa demeure
Pour vous vouloir amer tant et si fort

Il nest douleur ne dueil qua moy naqueure
Quant il convient que ses maulx je saveure
Et men aller sans avoir resconfort
Aleure que deusse vivre au fort
Mon mal compter que je voi qua ceste heure

Le corps sen va et le cuer vous demeure...

Busnoys: Le monde est tel pour le present

Casanatense, f. 41v-42r

Superius

Tenor

Bassus

Le monde est

11

tel pour le pre - sent que qui

22

luy veult es - tre pro - pi - ce (pro - pi - ce)

33

lais - se ver - tu et prei -

44

gne vi - ce ou ja nau - ra bien

56

aul - tre - ment

Die unikale Quelle weist nur das Incipit "Le monde est tel per psent" auf. In Paris 1719 und 1722 ist eine Chanson mit diesem Anfang wiedergegeben, der ganze Duktus der Musik bietet sich für diesen Text an. Allerdings hat die Musik auch Züge einer instrumentalen Bearbeitung. Der Text der Strophen in Paris 1719:

Sy quelqun y vit justement
 Lon dira quil est fol ou nyce
 Le monde est tel pour le present
 Que qui luy veult estre propice

Et si aucun va reprenant
 Lun diceulx qui font cest office
 Quauldy sera par grant malice
 Et galloppe dieu set comment

Le monde est tel pour le present...

Busnois: Ma damoiselle ma maistresse

Nivelle, f. 40v-41r

Superius

Tenor

Contra

Ma da - moi - sel - le ma mais - tres - se

6

Ay - ez pi - tie de la des - tres - se de mon

11

pau - vre do - lou - reux cuer

16

Ou au - tre - ment vos - tre ri - gueur

21

loc - ci - ra bien brief de tris - tes -

26

se

Car tellement desir le presse
 Que son mal tous les jours ne cesse
 Il est mort par mon createur
 Ma damoiselle ma maistresse
 Ayez pitie de la destresse
 De mon pauvre doloureux cuer

Vous voyez bien qui ne sadresse
 Qua vous seulle ne na promesse
 Que destre vostre serviteur
 Et sans lavoit trouve menteur
 Luy donnez dueil a grant largesse

Ma damoiselle ma maistresse...

Anmerkung:

Einzelne Fehler in Nivelle (z. B. eine überzählige Sb am Anfang des Superius, ein fehlender punctus divisionis nach dem Halbschluss des Superius u. a.) wurden nach Dijon verbessert.

(Busnois): Ma plus quassez et tant bruiante

Kopenhagen, f. 15v-17r

Superius

Tenor

Contra

Ma plus quas - sez et tant brui - an -

6

te Tant gor - gia - se et

11

tant go - di - ne Quon dit si tost

16

quon voit sa mi - ne ve -

21

la la mig - non - ne frin - gan -

26

te Le Da- re - voir nom ung a corps sur tou - fer- tes

33

fem - me de mes- mes Sans Le ex - mieulx que cep - na- ter tu-

41

nul - re fist les quel - on- con - ques ques

Im Ct. T. 6 fehlt eine Sb-Pause, im Tenor T. 37 muss eine B-Pause anstatt einer Sb-Pause gesetzt werden. Das Tempuszeichen des 1. Teils fehlt in Kopenhagen.

2. Strophe:

Je la choisi entre cinquante
La tres gracieuse poupine
Comme gente douce et benigne
Et celle est telle je men vente

Busnoys: Ma tressouveraine princesse

Pixérécourt, f. 131v-132r

Superius

Tenor

Contra

Ma tres - sou - ve - rai - ne prin -

8

ces - se cel - le sans qui ie

16

ne puis viv -

24

re Ne se - ray je ja -

32

mais de - li - vre

40

da - voir au cuer cel - le tris - tes -

48

se

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Der Tenor T. 18 wurde nach Sevilla verbessert. Von dort wurde auch der dritte Vers übernommen, obwohl ein unreiner Reim entsteht. In Pixérécourt ist der Vers aber ganz verderbt.

(Busnois): Ma tressouveraine princesse

Bologna Q 16, f. 63v-64r

Ma tres - sou - ve - rai - ne prin - ces -

Tenor

Contra

10

se cel - le sans qui ie ne puis viv -

20

Ne se -

30

ray je ja - mes de - li - vre

40

da - voir au cueur cel - le tris - tes -

50

se

Im Superius T. 37,4 musste der geschwärzte Rhythmus halbiert werden.

Der Text ist in Bologna nur als Incipit erhalten, der allein überlieferte Refrain wurde aus Sevilla übernommen.

(Busnois): Ma vostre cueur mis en oubli

Laborde, f. 95v-97r

Superius

Tenor

Contra

Ma vos - tre cueur mis en

8

ou - bli Dont tant il

16

me sou - vient he - las

24

Je croy que de moi il est las

32

Le plus

40

de tous biens en - no - bly

48

Se Mort vos - suis tre et doux la mort cuer vous

56

an- me re - non - non- ce ce

64

Que je dis mon dieu ter -
Car plus je lai- me qual-

71

rien tre rien

In Laborde wurde T. 73,2 bis 74,2 durch eine Melodieähnlichkeit vergessen, der Takt wurde nach Kopenhagen ersetzt. Auch die Textverteilung ist dort erheblich überzeugender. Die Vorzeichnung ist wieder sehr komplex, in Riccardiana ist z. B. keine der Stimmen vorgezeichnet. Allerdings ist das "Vergessen" des Textes sehr schön durch die Konflikte darzustellen. Das Signum congruentiae im ersten Teil ist ungewöhnlich, dient aber zur Aufteilung der Verse und zu einem Halt auf "helas". Das Wiederholungszeichen im B-Teil wurde aus Kopenhagen übernommen.

2. Strophe:

Par lui souloie estre embely
Despoir d'avoir joye et soulas
Et ores me tient en ses las
Desespoir et crie anver lui

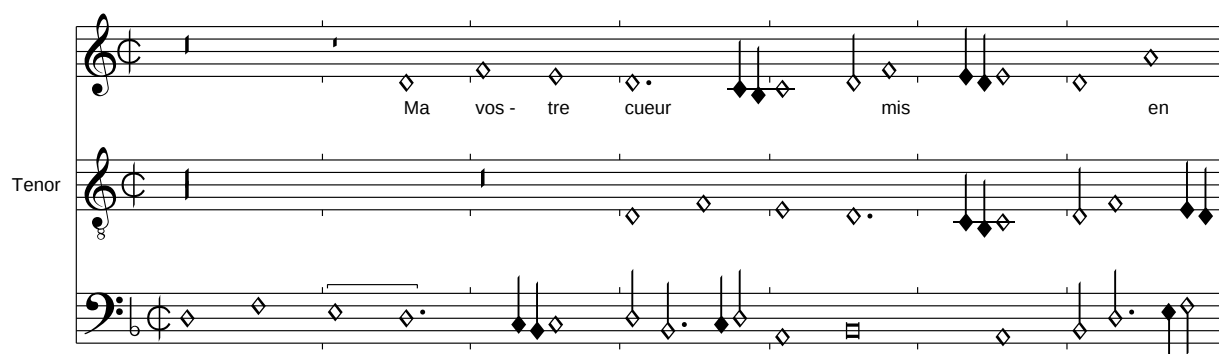
Ma vostre cuer mis en oubli...

(Busnois): Terribile fortuna (Ma vostre coeur)

Bologna Q 16, f. 40v-42r

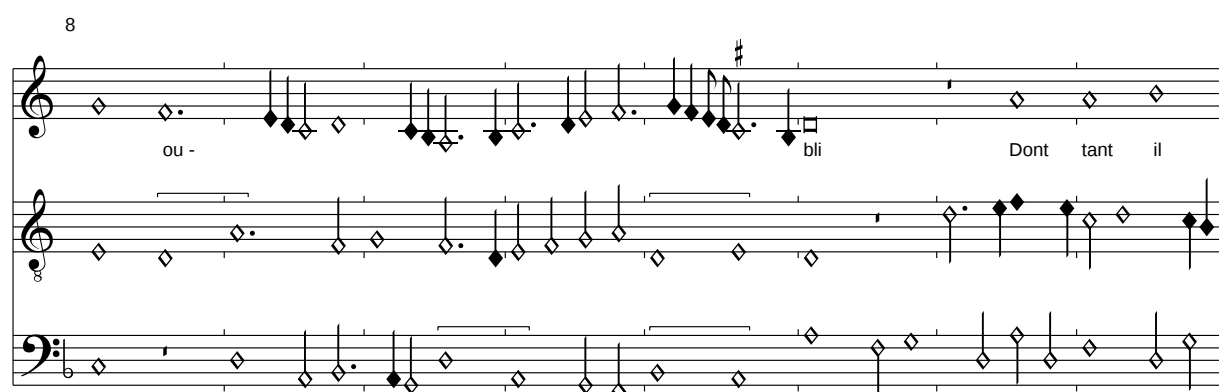
Ma vos - tre coeur mis en

Tenor



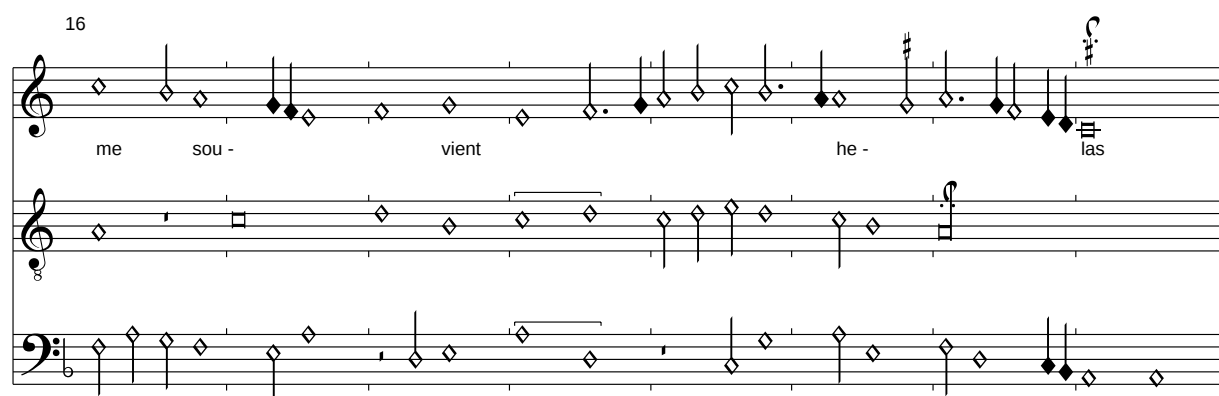
8

ou - bli Dont tant il



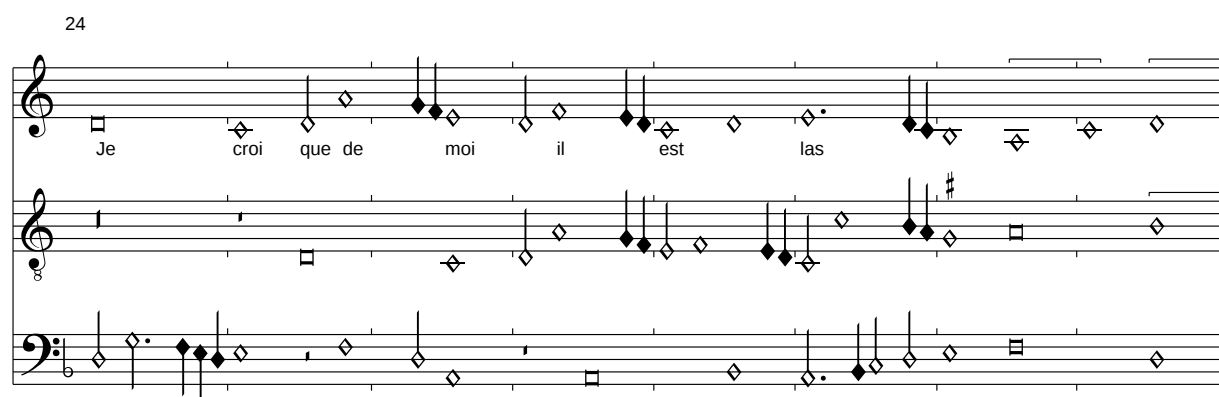
16

me sou - vient he - las



24

Je croi que de moi il est las



32

Le plus

40

de tous biens en - no - bly

48

Se Mort vos - suis tre et doux ma cuer mort

56

vous me re - an - non - ce ce

64

Que je dis mon dieu ter -
Car plus ja lai- me quaul-

71

rien tre rien

Der Text ist hier nur mit einem anderen Incipit erhalten, das allerdings sehr aufschlussreich ist. Die Chanson ist eng verwandt mit Busnois "Laissez dangier", das auch das Rad der Fortuna umsetzt. Insofern ist der Bezug zu Fortuna im Titel sehr angebracht!

In Takt 58,4 wurde im Contratenor Sb-g in Sb-a verbessert; von Takt 59,4 bis 63,3 ist die Stimme eine Terz zu hoch notiert. Insgesamt weicht die Stimme stark von den parallelen Quellen ab. Die Wiederholungszeichen fehlen in der Quelle. Der Text folgt Laborde:

2. Strophe

Par lui souloie estre embely
Despoir davoit joye et soulas
Et ores me tient en ses las
Desespoir et crie anver lui

Ma vostre cuer mis en oubli...

Busnois: Maintes femmes mon dit

Sevilla, f. 107v-109r

Odam si protam teneas in remisso dyapason cum paribus ter tene has

Superius

Main - tes fem - mes mont

Contratenor

Kanon

Contratenor

5

dit sou - vent que da - voy

10

se tres - pas - se - roient

15

aus - si tost quel - les per - de - roi - ent ma

This system contains measures 15 through 19. It features four staves: two vocal staves (treble and alto clefs) and two lute staves (bass and tenor clefs). The vocal staves contain diamond-shaped neumes, and the lute staves contain square-shaped neumes. The lyrics 'aus - si tost quel - les per - de - roi - ent ma' are written below the first vocal staff.

Voces a mese nonnullas usque lycanosisipaton psallentes recurre singulas

20

gra - ce mais ce nest que vent

Donc
Que

This system contains measures 20 through 25. It features four staves: two vocal staves (treble and alto clefs) and two lute staves (bass and tenor clefs). The vocal staves contain diamond-shaped neumes, and the lute staves contain square-shaped neumes. The lyrics 'gra - ce mais ce nest que vent' are written below the first vocal staff. At the end of the system, there are two measures of a single note, marked with a '2' in a circle, with the lyrics 'Donc' and 'Que' written below them.

26

je ne suis pas es - per - du du mais que plus est bon
les plus-sieus qui lont per-

This system contains measures 26 through 30. It features four staves: two vocal staves (treble and alto clefs) and two lute staves (bass and tenor clefs). The vocal staves contain diamond-shaped neumes, and the lute staves contain square-shaped neumes. The lyrics 'je ne suis pas es - per - du du mais que plus est bon' and 'les plus-sieus qui lont per-' are written below the first vocal staff.

41

je point vous as - seu - re
a ces - te heu - re

Der Tenor ergibt sich aus der Auflösung von recht verschlüsselten Kanonanweisungen für beide Teile. Der erste Kanon fordert zur Herauslösung allers Semibreves des Superius und deren Verdoppelung im Verhältnis 2:1 auf, der zweite verschlüsselt die Tonsilben mittels der alten griechischen Tonnamen. Die Passage ab T. 31 ist durch den Superius stark dissonant, was sich aber kaum beheben ließe, auch Petrucci bringt diese Passage so. Vielleicht ist damit das wort "esperdu" ausgedeutet. Petrucci bringt im übrigen die Auflösung des Kanons.

(Busnois): Mon mignault musequin - Gracieuse

Dijon, f. 181v-182r

Superius

Mon mi - gnault mu - se - quin

(Tenor 1)

8 Gra - cieus -e plai - san - te mu - nie - re he

(Tenor 2)

8 Gra - cieus -e plai - san -

Contratenor

Mon mi - gnault mu - se - quin

8

do - re - lot et pou - pin

la mou - nye - re A - mou - reux

8 te mu - nie - re (he la mou - nie - re)

16

ri - ant et gor - gias

8 suis de vo muo - lin faic - tes que je mole au ma - tin

A - mou - reux suis de vo muo - lin (faic - tes que je mole au ma -

24

Ne vous ver - ray je pas

Et vous a - vez ma - mour en -

tin) Et

32

qui es - tes tant

tie - re <he> la mu - nie - re et la mu -

vous a - vez ma - mour en - tie - re (he la mu - nie -

40

go - din

nie - re (he la mu - nie - re)

re)

Im Takt 5 des Superius wurden zwei überflüssige Sm nach Florenz 229 gestrichen. In T. 16-20 fehlt in Dijon sowohl die Pause als auch die folgenden Noten, sie wurden nach Florenz 229 ergänzt. In T. 44,3 wurde im Contratenor Sb-c zu Sb-d korrigiert.

Die Musica ficta dieser Chanson ist außerordentlich schwierig zu entscheiden, das beabsichtigte Resultat soll ganz sicher eine große Vielfarbigkeit sein. In Florenz entschied sich der Schreiber zu häufigeren Eb, was zu weiteren Ab führt. Ich habe mich eher entschieden, in der volkstümlichen Tenor-Chanson zu Kreuz-Lösungen zu greifen, was eher dem Charakter angepasst scheint.

Die Aufführung kann verschiedenartig erfolgen, entweder man singt die Chanson zwei Mal mit den 2 Strophen der Tenores und gleich bleibendem Text des Superius. Man kann aber auch das Rondeau des Superius aufführen und in der Halbstrophe nochmals die erste Strophe der Tenores singen.

Weitere Strophen des Superius:

Je croy bien que namin
Or pour quen la fin
Je ne perde mes pas
 Mon mignault musequin
 Dorelot et poupin
 Riant et gorgias

Se jestoie ung matin
Tetin a tetin
Couche entre vos bras
Jaroie de soulas
Grant part a mon butin

Mon mignault musequin...

2. Strophe Tenores:

Jay de bon ble sur la riviere
Sur la riviere
Le veuillez tantost moldre affin
Que je laie de bon matin
Et vous arez mamour entiere
<He> la muniere, et la muniere

Busnoys: Mon seul et celle souvenir

Pixérécourt, f. 124v-125r

Superius

Tenor

Contra

Mon seul et cel - le sou -

8

ve - nir

16

tout le bon heur destr' ad -

24

ve - nir es - poir de tou -

32

te ma plai - san - ce

40

onc - ques ie neus tel - le gre -

48

van - ce que jeus a vos -

55

tre des - par - tir

Anmerkung:

Der in Pixérécourt nur im Refrain erhaltene Text wurde nach Florenz 176 verbessert. Der Beginn in Superius und Tenor sollte vielleicht gemäß der Vorgabe im Bassus insofern verbessert werden, als die zwei Sb b b zu einer Brevis zusammengefasst werden, was eine ausdrucksvollere Textierung erlaubt.

Die erste Strophe ist in Florenz 176 nicht erhalten, nur dort findet sich auch die 2. Strophe:

Mais lespoir de brief revenir
Et nouvelles de vous oir
Ont fort vaincu ma doleance
Et mont promis sans deffaillance
Qua servant me veleut tenir

Mon seul et celle souvenir...

(Busnois): O fortune tu es trop dure

Sevilla, f. 14v-15r

O for - tu - ne tu es trop du -

Tenor

Contra

10

re de moy fai - re

20

si grant in - ju - re que de mos - ter mon

30

es - pe - ran - Ja - vroye' a toy

40

fait a - lian - ce mais a pre - sent

50

je te for - iu - re (for - iu -

60

re)

Diese Chanson findet sich noch einmal in Sevilla (d7v-d8r), aber offenbar mit einer anderen Vorlage und untextiert.

(Busnois): O fortune trop tu es dure

Mellon, f. 48v-49r

O for - tu - ne trop tu es du -

Tenor

Contra

10

re de moy fai - re

20

si grant in - ju - re que de mos - ter mon

30

es - pe - ran - ce Ja - voye a toy

40

fait al - li - an - ce mais a pre - sent

50

je te for - ju - re (for - ju - re)

60

re)

Busnoys: Fortune trop tu es dure

Pixérécourt, f. 126v-127r

Superius

O for - tu - ne trop tu es

Tenor

8

Contra

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff is in G-clef, the Tenor staff is in C-clef, and the Contra staff is in F-clef. All three staves are in common time (C). The lyrics 'O for - tu - ne trop tu es' are written below the Superius staff. The Tenor staff has a '8' below it. The Contra staff has a '6' below it. The music consists of diamond-shaped notes and square-shaped notes, with some notes beamed together.

8

du -

This system contains the next three staves of the musical score. The Superius staff has a '8' below it. The Tenor staff has a '8' below it. The Contra staff has a '6' below it. The lyrics 'du -' are written below the Superius staff. The music continues with diamond-shaped and square-shaped notes.

16

re de moy fai - re si grant in - ju -

This system contains the next three staves of the musical score. The Superius staff has a '8' below it. The Tenor staff has a '8' below it. The Contra staff has a '6' below it. The lyrics 're de moy fai - re si grant in - ju -' are written below the Superius staff. The music continues with diamond-shaped and square-shaped notes.

24

re que de mos - ter mon es - pe -

This system contains the final three staves of the musical score. The Superius staff has a '8' below it. The Tenor staff has a '8' below it. The Contra staff has a '6' below it. The lyrics 're que de mos - ter mon es - pe -' are written below the Superius staff. The music continues with diamond-shaped and square-shaped notes, ending with a double bar line.

32

ran - ce ia - voye' a toy

40

fait al - li - an - ce mais a pre - sent

48

je te for - iu - re (for - iu -

56

re)

64



Anmerkung:

Der Text wurde nach Mellon verbessert. Dort wie in allen anderen Quellen heißt es auch "O fortune", was schon wegen der Silbenzahl notwendig ist und daher auch für diese Edition übernommen wurde.

Busnoys: On a grant mal - On est bien malade

Dijon, f. 180v-181r

Superius

On a grant mal par trop a -

(Tenor 1)

On est bien ma - la - de pour

(Tenor 2)

On est bien ma - la - de pour a - mer trop (a -

(Contratenor)

On est bien ma - la - de pour a - mer trop

10

mer je les - se - ray ung ma - ti - not

a - mer trop Je my le -

mer trop) Je my le - vay ung ma - ti -

Je my le -

20

men en - tray en jar - di - not mais

vay ung ma - ti - not men

not men en - tray en ung jar - di - not

vay ung ma - ti - not men en - tray

31

dieu scet sil me fut a - mer (me
en - tray en ung jar - di - not On est bien ma - la - de
On est bien ma - la - de pour a - mer
en ung jar - di - not On est bien ma - la -

42

fut a - mer)
pour a - mer trop
trop
de pour a - mer trop

In Takt 1-3 hat der Contratenor eine überzählige Br-Pause.

Weitere Strophen des Superius:

Car mon cuer se cuida pasmer
Quant point ny vit son amyot
On a grant mal par trop amer
Je lesseray ung matinot

Male bouche men veult blamer
Lors que ung rousignol joliot
Me dit franc en son jargonnot
Que mon los nen peut entamer

On a grant mal par trop amer....

Busnoys: Pour entretenir mes amours

Mellon, f. 19v-20r

Superius

Tenor

Contra

Pour

8

en - tre - te - nir mes a - mours

16

trou - ver me fault le jour cent tours

24

et fai - re mainc - te sei - gnou - ri -

This musical score is for a three-part setting by Gilles de Busnoys. It is written for Superius, Tenor, and Contra voices. The music is in C major and common time. The lyrics are in French. The score is divided into four systems, each starting with a measure number (8, 16, 24). The Superius part is mostly whole and half notes. The Tenor and Contra parts feature more rhythmic activity, including eighth and sixteenth notes, and some accidentals. The lyrics are: 'en - tre - te - nir mes a - mours', 'trou - ver me fault le jour cent tours', and 'et fai - re mainc - te sei - gnou - ri -'. The score ends with a double bar line.

32

e Et puis ma bour - se mal

40

gar - ni - e me fault de -

48

mou - rer tous les jours

56

Die ersten 3 Takte im Tenor stehen in der Quelle über dem Beginn des Contratenors, was sich hier nicht darstellen ließ. Der Text der Strophen wird hier nach Florenz 2794 wiedergegeben:

Je tiens bien du prince des lours
 Quant en paines et en douleurs
 Il me couvient user ma vie
 Pour entretenir mes amours
 Trouver me fault le jour cent tours
 Et faire mainte seignourie

Se jeusse a mains aucun secours
 De celle qui grieve douleurs
 Me fait souffrir jour et nuytie
 Jauroye je vous certefie
 Joye et soulas en lieu de plours

(Busnois): Pucellete

Pixérécourt, f. 186v-187r

Superius

Tenor

Contra

Pu - cel - le - te que dieu vous gart
Bians et gen - til ga - seart

8

tant es - tes vous cointe et io - ly - e Al - lons nous en ma
Dieu soit et vos - tre com - pa - gni - e

15

tres seu - re a - mi - e en ver -

23

gier pai - re des flours

31

The image shows a musical score for three staves. The first staff is in treble clef and contains the lyrics 'la - con - te - res de vos a - mours'. The second and third staves are in bass clef. The music consists of diamond-shaped notes and rests. The first staff has a series of diamond notes, followed by a rest, then more diamond notes. The second staff has a series of diamond notes, followed by a rest, then more diamond notes. The third staff has a series of diamond notes, followed by a rest, then more diamond notes. The lyrics are written below the first staff.

Busnoys: Quant ce viendra

Mellon, f. 20v-22r

Superius

Si placet

Tenor

Contra

Quand ce vien - dra au droit des - train -

5

dre com - ment ve - ray mon oeil con - train - dre

10

et mon cueur fain - dre a mon dou - lou - reux par - te -

15

ment de vous mon lo -

20

yal pen - se - ment A qui

25

nul - le ne peut ac - tain -

30

dre

Die Überlieferung ist ausgesprochen komplex. Die Si placet-Stimme könnte von Ockeghem stammen. Durch einen Notationsfehler der Mittenkadenz wurde ein ganzer Takt zusätzlich eingefügt. Auch der Text weist zahlreiche Varianten in den Quellen auf.

Lermes et pleurs gemir et plaindre
 Feront mes yeulx pallir et taindre
 Sans riens en faindre
 Et lesser tout esbatement
 Quant ce viendra au droit destraindre
 Comment veray mon oiel contraindre
 Et mon cueur faindre
 A mon douloureux partement

Soupirs engoisieux pour refraindre
 Ma joye et ma plaisance estaindre
 Ou les reffaindre
 Sourdront en moy si largement
 Que ne pourray lors bonnement
 A grace et a mercy avaindre

Quant ce viendra au droit destraindre...

Busnoys: Quant ce vendra

Dijon, f. 7v-8r

Superius

Tenor

Contratenor

5

des - tain - dre Com - ment po - ray mon veul con - strain - dre

10

Et mon cuer fain - dre (mon cuer fain - dre) A mon dou - lou reux

15

par - te - ment De vous mon le -

20

al pen - se - ment A qui

25

nul - luy ne peut ac - tain -

30

dre

Es gibt starke Differenzen im Text und in der interpretatorischen Ornamentik zwischen den Quellen. Daneben gibt es in einer weiteren Gruppe eine vierstimmige Version. In T. 23 differieren die Quellen entscheidend, es gibt offenbar Unklarheit, ob die Brevis im Superius perfekt oder imperfekt ist, danach richten sich dann (nicht immer konsequent!) die Unterstimmen. So entsteht etwa in Laborde ein "Überstand" einer Semibrevis (ebenso in der vierstimmigen Mellon-Version). Im Superius T. 26,3 wurde Sb-d" Sb-c" gemäß der Imitation und allen parallelen Quellen korrigiert. Im Contra T. 26-27 wurde Br-G zu Sb-G plus Sb-Pause wegen der resultierenden Dissonanzen und ebenfalls nach den anderen Quellen korrigiert.

Larmes et plours gemir et plaindre
Feront mes jeulx palir et taindre <gemeint ist: yeulx>
Sans riens en faindre
Et lessier tout esbatement
 Quant ce vendra au droit destaindre
 Comment porray mon veul actaindre
 Et mon cueur faindre

A mon douloureux partement
Sourrix angoisseux pour refraindre <andere Quellen: Soupirs>
Ma joie et ma plaisance estraindre
Ou les refraindre
Soudront en moi tant largement
Que ne pourray lors bonnement
A gre et a mercy avaindre <andere Quellen: A grace>

Quant ce vendra au droit destaindre...

Busnoys: Quant ce viendra

Laborde, f. 28v-29r

Superius

Tenor

Contra

Quand ce vien - dra au droit des - train -

5

dre Com - ment pou - vray mon vueil ac - tain - dre

10

Et mon cueur fain - dre (mon cueur fain - dre) A mon do - lo - reux par - te -

15

ment Mon lo - yal cueur

20

et pan - se - ment A qui nul

25

ne peut ac - tain -

Der Text in Laborde ist signifikant verschieden von den parallelen Quellen, um dort in den Kontext zu passen (Vgl. Goldberg, Laborde Chansonnier, S. 117ff.)

30

dre

Lermes et pleurs gemir et plaindre
 Feront mes yeulx pallir et taindre
 Sans riens enfaindre
 Et lesser tout esbatement
 Quant ce viendra au droit destraindre
 Comment pourray mon vueil actaindre
 Et mon cueur faindre
 A mon doloureux partement

Soupir engoisieux pour refraindre
 Ma joye et ma plaisance estaindre
 Ou les reffaindre
 Saudront sur moy tant largement
 Que ne pourray lors bonnement
 A grace et a mercy avaindre

(Busnois): Quant ce vendra

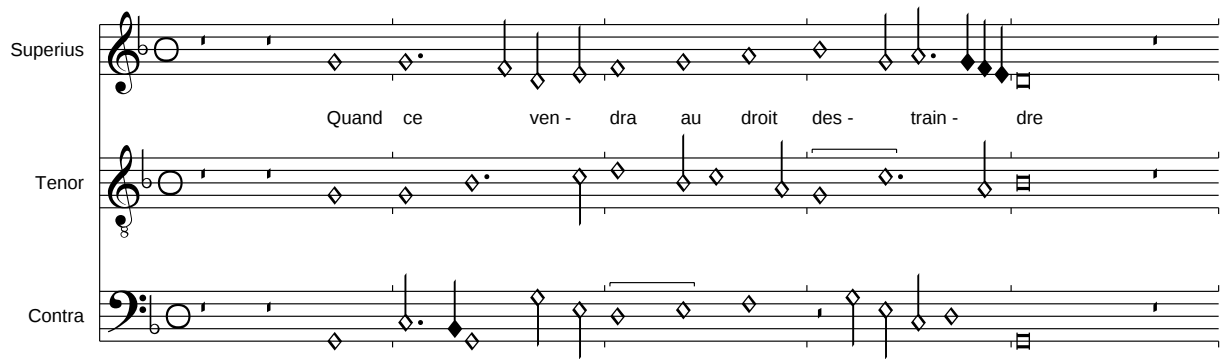
Wolfenbüttel, f. 32v-33r

Superius

Tenor

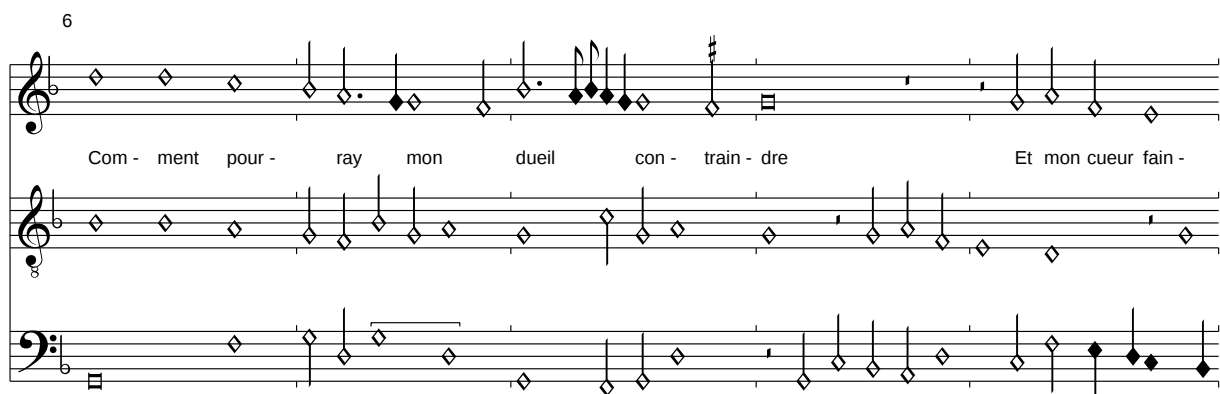
Contra

Quand ce ven - dra au droit des - train - dre



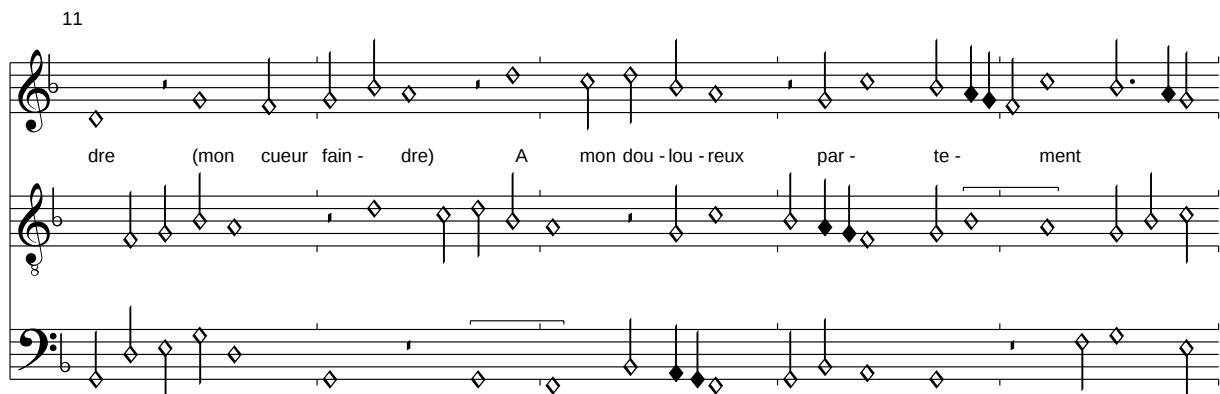
6

Com - ment pour - ray mon dueil con - train - dre Et mon cuer fain -



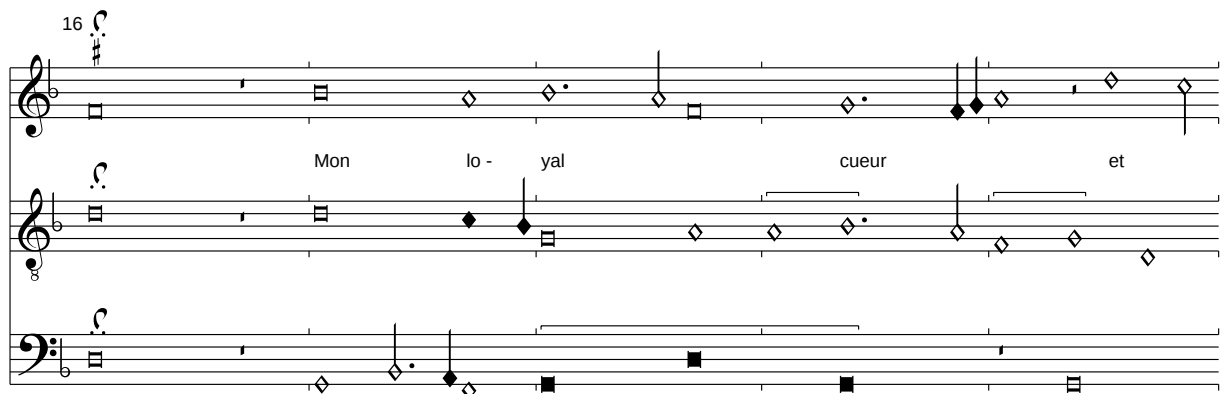
11

dre (mon cuer fain - dre) A mon dou - lou - reux par - te - ment



16

Mon lo - yal cuer et



21

pen - ce - ment A qui nul le ne

26

at - tain -

31

dre

Es gibt starke Differenzen im Text und in der interpretatorischen Ornamentik zwischen den Quellen. Daneben gibt es in einer weiteren Gruppe eine vierstimmige Version. In T. 23 differieren die Quellen entscheidend, es gibt offenbar Unklarheit, ob die Brevis im Superius perfekt oder imperfekt ist, danach richten sich dann (nicht immer konsequent!) die Unterstimmen. So entsteht etwa in Laborde ein "Überstand" einer Semibrevis (ebenso in der vierstimmigen Mellon-Version). Die Version Wolfenbüttel dürfte als die korrekte angesehen werden.

Im Superius musste in T. 15,1 Sb-f' zu M-f' gekürzt werden.

Larmes et pleurs gemir et plaindre
Feront mes yeux palir et taindre
Sans riens en faindre
Et lesser tout esbatement
 Quant ce vendra au droit destraindre
 Comment pourray mon dueil contraindre
 Et mon cueur faindre
 A mon douloureux partement

Soupirs angoisseux pour refraindre
Ma ioye et ma plaisance estaindre
Ou les refraindre
Soudront en moy si largement
Que ne pourray lors bonnement
A grace et a mercy avaindre

Quant ce ventra au droit destraindre...

Busnoys: Quant iay au cuer

Pixérécourt, f. 184v-185r

Superius

Tenor

Contra

Quant iay au cuer au - cun con - trai -

5

re et iay au - cu - ne - ment af - fai -

10

re quau - cun me vieg - ne se -

15

cou - ? rir il ne men fault (que) re -

20

cou - rir de

25

vous bel - le tres de - bon -

30

nai - re

Anmerkung:

Die restlichen Strophen werden aus Jardin de Plaisance übernommen:

Car vous estes mon doux repaire
 Dou je me voys tousjours retraire
 Pour mon povre cueur resjouir
 Quant iay au cueur aucun contraire
 Et iay aucunement affaire
 Quaucun me viegne secourir

Nulluy ne men scauroit hors traire
 Puis que vo cueur ma voulu traire
 A vostre gracieux plaisir
 Pourtant vueil tousjours obeir
 A vous belle tres debonnaire

Quant iay au cueur aucun contraire...

Busnoys: Quand vous me ferez plus de bien

Dijon, f. 118v-119r

Superius

Tenor

Contratenor

Quant vous me fe - rez plus de

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius part is in a soprano clef, the Tenor part in an alto clef with an 8va marking, and the Contratenor part in a bass clef. The lyrics 'Quant vous me fe - rez plus de' are written below the Tenor staff.

5

bien que ne me faic - tes a ces -

This system contains staves 4, 5, and 6. The lyrics 'bien que ne me faic - tes a ces -' are written below the staves.

10

te heu - re A - lors se - rez de

This system contains staves 7, 8, and 9. The lyrics 'te heu - re A - lors se - rez de' are written below the staves.

15

moi tant seu - re quon ne sca -

This system contains staves 10, 11, and 12. The lyrics 'moi tant seu - re quon ne sca -' are written below the staves.

20

roit di - re com - bien

Mon cuer est vostre non pas mien
 Et le sera je vous assure
 Quant vous me ferez plus de bien
 Que ne me faictes a cest heure

Congnoistre povez assez bien
 Qua vous servir tousiours labeure
 Et prie adieu que bref je meure
 Ou cas que je vous faille en rien

Quant vous me ferez plus de bien...

Busnoys: Quelque povre homme

Pixérécourt, f. 164v-165r

Superius

Tenor

Contra

Quel - que po - vre hom - me que

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff is in G-clef and C-clef, the Tenor staff is in C-clef, and the Contra staff is in F-clef. The music is in C major and 4/4 time. The lyrics 'Quel - que po - vre hom - me que' are written below the staves. The notes are represented by diamond-shaped note heads.

8

je soi -

This system contains staves 4, 5, and 6. The lyrics 'je soi -' are written below the staves. The music continues with diamond-shaped note heads. A measure rest is present in the Superius staff.

16

e se ma da - me

This system contains staves 7, 8, and 9. The lyrics 'e se ma da - me' are written below the staves. The music continues with diamond-shaped note heads. A measure rest is present in the Superius staff.

24

te - nir po - voy - e en - tre

This system contains staves 10, 11, and 12. The lyrics 'te - nir po - voy - e en - tre' are written below the staves. The music continues with diamond-shaped note heads. A measure rest is present in the Superius staff.

32

mes bras de - dans

40

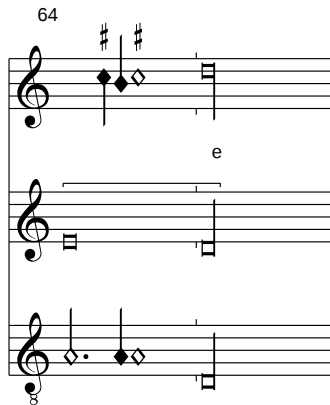
ung lit je voul -

48

droy - e quon me pen -

56

dist si u - ne fois sa grace na - voi -



Anmerkung:

Bei dieser Chanson handelt es sich um eine zweite Vertonung eines Textes, die erste findet sich als Unikum in Dijon und ist dort auch Busnois zugeschrieben. Unsere Version findet sich parallel auch in Sevilla, in Stück entfernt von einer Parodie auf Dijon, "Un grant pons" (f. 77v-78r). Diese Parodie findet sich ebenfalls in Pixérécourt f. 130v-131r, "Un grant povre homme insanne".

In Pixérécourt mussten die Takte 11-15 aus Sevilla übernommen werden, hier kam der Schreiber von Pixérécourt offenbar durcheinander durch die ähnlichen Bass-Formeln, so dass sie in unserer Quelle fehlen.

Der Text ist nur im Refrain erhalten, die Verse 4 und 5 ganz verderbt. So wird der komplett in Dijon mit der anderen Version überlieferte Text hier wiedergegeben.

Mes cinq sens je y emploiroie
 Par tel parti que je seroie
 Pour tanter de son appetit
 Quelque povre homme que je soie
 Se ma dame tenir povoie
 Entre mes bras dedans ung lit

Selle a chaleur je lestaïndroie
 Selle avoit froit leschaufferoie
 Aussi quonques homme fist
 Combien que je soie petit
 Point a cela je ne fauldroie

Paris 1719 hat:

Par ung tres gracieux delict
 Je scay ou le mal damours gist
 Aussi bien que nul que je voye

Quelque povre homme que je soie

Busnoys: Quelque povre homme

Dijon, f. 65v-66r

Superius

Tenor

Contratenor

Quel - que povre hom - me que

5

je soi - e se ma da - me te -

10

nir po - voi - e en - tre mes deux bras en

15

ung lit je voul - droi - e quon me

20

pen - dist (pen - dist) su - ne fois

25

sa gra - ce na - voi - e

Es handelt sich um eine von zwei musikalischen Versionen des gleichen Textes. Die Version in Dijon ist zudem eine Parodie auf Busnoys "Un grand povre homme". Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Im Superius T. 14, 3 wurde die irrümliche M-f' in M-g' verbessert.

Mes cinq sens je y emploiroie
 Par tel parti que je feroie
 Ung tanter de son appetit
 Quelque povre homme que je soie
 Se ma dame tenir povoie
 Entre mes deux bras en ung lit

Selle a chaleur je lestaïndroie
 Selle avoit froit leschaufferoie
 Aussi quonques homme fist
 Combien que je soie petit
 Point a cela je ne fauldroie

Quelque povre homme que je soie...

Busnois?: Querez ailleurs

Nivelle, 22v-23r

Superius

Tenor

Contra

Que - rez ail - leurs paille en es - train Gar - de na - vez que

8

je vous hous - se Car par ma foy de gerbe es - cous - se Il

16

ne pour - roit sor - tir bon grain

Se voulez ronger voustre frain
 Vielle mulle versee qui pousse
 Querez ailleurs paille en estrain
 Garde navez que je vous housse

Vous avez porte maint chant froing
 Et fait mainte belle rescousse
 Mais desormais pour cueillir mouse
 Tenir vous fault tout autre train

Querez ailleurs paille en estrain...

Die Signa congruentiae fehlen in
 Nivelle

Busnois ? : Resjouy toi terre de France

Pixérécourt, f. 43v-45r

Superius

Res - A- ves iou - es- y toy ter - re de

Contra

8

Tenor

8

Contra

8

Rex pa - ci - fi - cus mag - ni - fi -

6

fran - ce ve -
fran- che en

ca - tus est cu - ius vul - tum

11

cy ton roy prest de ve -
son tres jo- yeux ad- ve- nir

de - si - de - rat

16

Cest ce - luy qui fe - ra

25

u - nir tout par - tial

Vi -

37

car de son droit doit

vat rex in e -

49

ob - te - nir lon - neur ro - yal

8

8

8

8

ter - num

Der wie üblich sehr verstümmelte Text wurde nach Montecassino verbessert. In Pixérécourt ist der Anfang des Contratenor Bassus noch mit "Resiouy toi terre de France" als Initium versehen, auch hier wurde der zweite Text nach Montecassino eingefügt. Andrea Lindmayr hat den abgeschnittenen Autorennamen als "Busnois" entziffert und weitere Argumente für dessen Autorschaft angeführt.

(Busnois): Sans avoir fait

Bologna Q16, F. 111v-112r

Tenor

8

11

8

21

8

31

8

41

The image shows a musical score for three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in alto clef (C-clef), and the bottom staff is in bass clef. The music is written in a style that appears to be a transcription of a historical manuscript, with various accidentals and rests. The score is for measures 41-43. The notation includes various accidentals (sharps, flats) and rests, indicating a complex melodic line. The score is for measures 41-43.

Dieses Stück ist vor allem im Contratenor mit zahlreichen Fehlern auch in den parallelen Quellen Perugia und Paris 676 überliefert. Wir haben hier eine möglichst schonende Version entwickelt, insbesondere in den Takten 11-13 und 32-33.

Busnoys: Se brief je puis ma dame voir

Pixérécourt, f. 128v-129r

Superius

Tenor

Contra

Se brief je puis ma da - me voyr

8

en quel - le ai mys mon

16

es - poir mon in -

24

con - for - te chan - ge - ra cer - tes

32

mon doeil can - ce - le - ra en luy

40

de - cla - rant mon vo - loir

Im Tenor T. 43,3 wurde M-g zu Sb-g verbessert und der punktierte Rhythmus T. 44,2 entsprechend verkürzt. Im Contratenor wurde T. 12,1 Sb-B zu Sb-d verbessert; wie schon die Stellen davor wurde auch T. 36 und 38 nach Florenz 229 korrigiert. Die Strophen werden aus Sevilla übernommen, allerdings ist auch diese Überlieferung fehlerhaft, wir folgen dem Vorschlag von Brown in der Edition von Florenz 229:

Leyse en main prendra mavoir
 En luy declayrant mon vouloir
 Et mon espoir se doublera
 Se brief je puis ma dame voir
 En quelle jay mys mon espoir
 Mon inconforte changera

Mon estat luy fera scavoir
 Et la douleur aparcevoir
 Quay souffert dont prendre pourra
 Pitie par quoy sesjoira
 Mon cuer qui se fera valoir

Se brief je puis ma dame voir...

Busnoys: Seule a par moy

Pixérécourt, f. 156v-157r

Superius

Tenor

Contra

Seule a par moy en ma

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff is in G-clef with a 2-measure rest. The Tenor staff is in C-clef with a 2-measure rest. The Contra staff is in F-clef with a 3-measure rest. The lyrics 'Seule a par moy en ma' are written below the Tenor staff.

6

cham - bre'es - plo - me - e play - ne de

This system contains staves 4 through 6. The lyrics 'cham - bre'es - plo - me - e play - ne de' are written below the staves.

11

dueil tou - te des - con - for - te - e

This system contains staves 7 through 9. The lyrics 'dueil tou - te des - con - for - te - e' are written below the staves.

16

di - soye a - dieu quil me fai - soit grant

This system contains staves 10 through 12. The lyrics 'di - soye a - dieu quil me fai - soit grant' are written below the staves.

21

tort puis quil

26

souf - froit que la do - len -

31

te mort

36

meus de mon bien sy su -

41

bit se - pa - re -

46

e

Anmerkung:

Diese Chansons stellt gravierende Probleme von Musica ficta. Man muss grundsätzlich entscheiden, ob man davon ausgeht, dass es sich eigentlich um eine G-dorische Chanson handelt (wovon ich früher in meinem Busnois-Buch ausging) oder tatsächlich um zwei parallel verlaufende tonale Schichten, die das Moment der Trennung scharf beleuchten. Ich favorisiere heute diese Lösung, zumal sogar das Tempus des differierenden Contratenors anders notiert ist. Leider gibt das Notationssystem dieser Ausgabe nicht an die Hand, Großtakte zu formen, die aber gemeint sind, und zwar von je 6 Semibreves. Jeder Aufführende muss letztlich seine eigene Lösung finden. Im Contratenor ist der Takt vor der Mittenkadenz eine Terz zu hoch notiert. Der Text ist in Pixérécourt nur im Refrain erhalten. Wie Mayer Brown in seiner Edition von Florenz 229 favorisiere ich die Textversion von Oxford Taylor:

Quant je me vey si tresfort esgaree
 Pour ma douleur a nulle comparee
 Je futz alors de moccyre daccord
 Seule a par moy en ma chambre' esplomee
 Playne de dueil toute desconfortee
 Disoye a dieu que me faisoit grant tort

Comme la plus du monde preparee
A souffrir mort par moy tant desiree
Je vey qualors mon mal croissoit si fort
Que si espoir ne meust donne confort
Cent mille foyz fusse desesperee

Seule a par moy dans ma chambre esplomee...

In Florenz 229 lautet der Refrain:

Seulle a part moy dans ma chambre bien paree
Fais maintz regretz de joye separee
Disant a dieu quil me faisoit grant tort
Puisquil souffroit que la dollente mort
Meust de tout bien ainsi desemparee

Busnois: Soudainement mon cuer

Nivelle, f. 35r-37v

Superius

Tenor

Contra

Sou - dai - ne - ment mon cuer a

8

pris par - ty de dou - lou - reux af -

16

fai - re Mais

24

se brief ne sen scet def - fai - re

32

Pen - sez quil nest point bien

40

a - pris

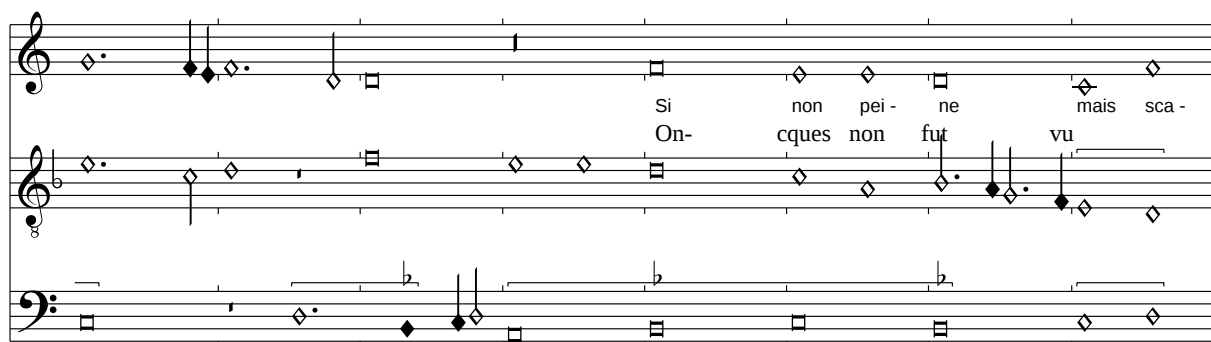
48

Car Il il ne puet fault

56

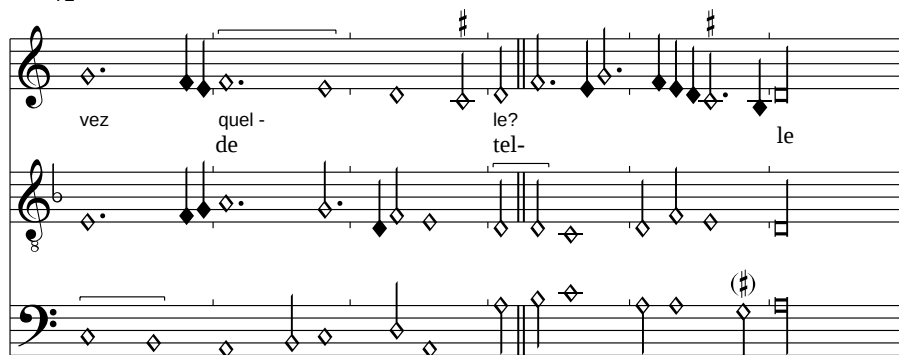
ja rien con - que - rir
(#) en - que - rir

64



Musical score for measures 64-71. The score is written for three staves: Treble, Alto, and Bass. The lyrics are: Si non pei - ne mais sca - On- cques non fut vu.

72



Musical score for measures 72-79. The score is written for three staves: Treble, Alto, and Bass. The lyrics are: vez quel - le? tel- le.

Je voy bien quil a entrepris
De servir jusques a la mort trayre
Si vous luy disiez du contraire
Vous le veoiriez de dueil espris

Soudainement mon cuer...

Busnoys: Terrible dame

Pixérécourt, f. 159v-160r

faulx

Superius]

Tenor

Contra (altus)

Contra (bassus)

Ter - ri - ble da - me

Ter - ri - ble da - me

que vous

que vous

8

bor-

fault

fault

ie meurs

ie meurs

de quoy

16

-don

cest par def -

cest par def -

cest par def -

cest par def -

fault

fault

23

fault que lon ne peult mer -
que lon ne peult mer - ci trou - ver

fault mer - ci trou -

31

ci trou - ver et me gue - rir le temps pas -
et me gue -

ver et me gue - rir le temps pas - ser

39

ser mar - tir tot vif

rir le temps pas - ser mar - tir tot vif ou

mar - tir tot vif

47

ou au - tant vault

au - tant vault

ou au - tant vault

55

ou au - tant vault

au - tant vault

Anmerkung:

Diese einmalige Theater-Dialog-Chanson sollte entsprechend der Anweisung im Superius auch in den Unterstimmen entsprechend am Anfang in Faux Bourdon ausgeführt werden.

Busnoys: Ung grand povre homme insanne

Pixérécourt, f. 130v-131r

Superius

Tenor

Contra

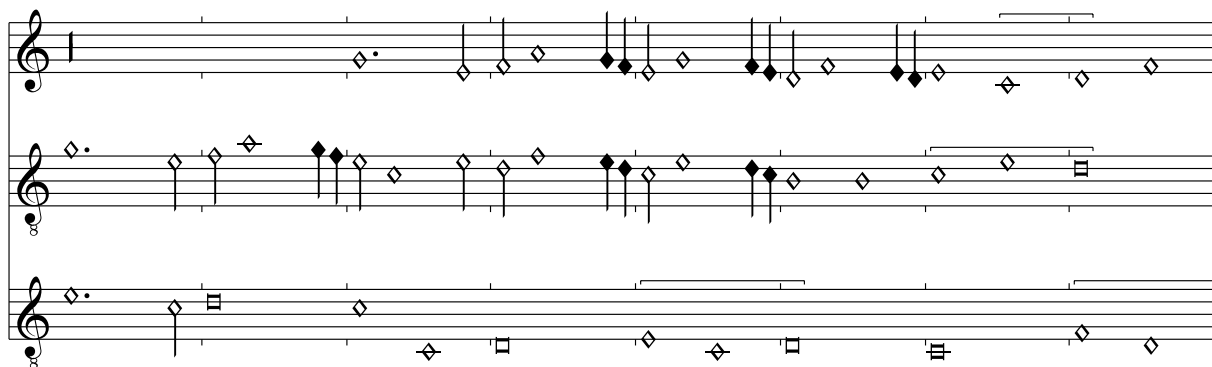
8

16

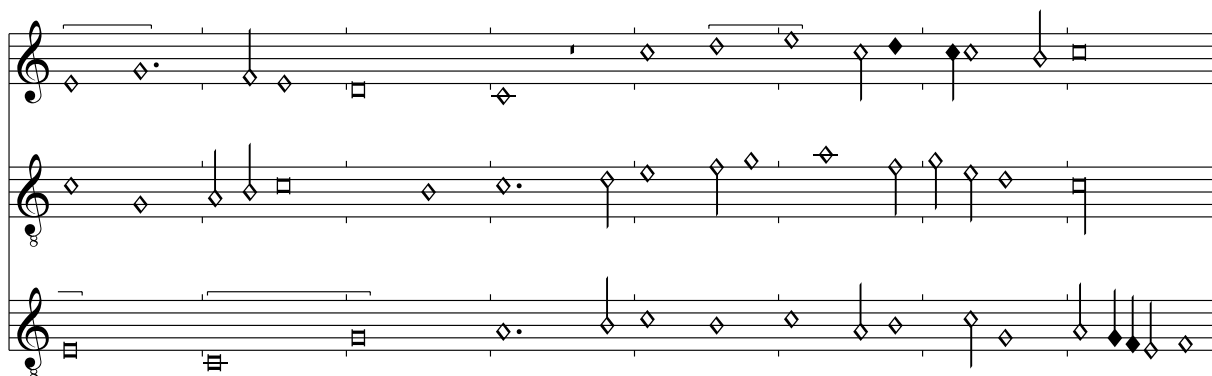
24

This musical score is for a three-part setting by Gilles de Busnoys. It is arranged for Superius, Tenor, and Contra voices. The notation is in mensural style with diamond-shaped notes on a four-line staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score is divided into four systems, each containing three staves. The first system is labeled with a '1' on the left. The second system is labeled with an '8' on the left. The third system is labeled with a '16' on the left. The fourth system is labeled with a '24' on the left. The music features various rhythmic values, including minims, crotchets, and quavers, with some notes beamed together. There are also rests and accidentals (sharps and flats) throughout the piece.

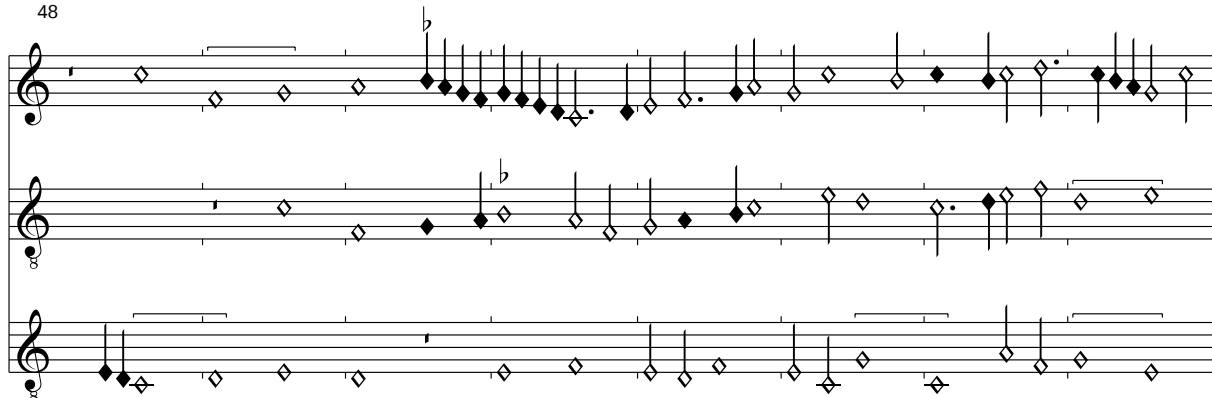
32



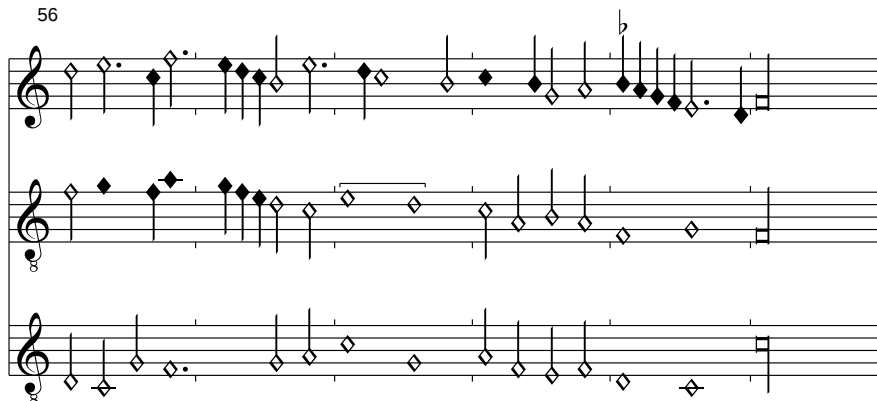
40



48



56



Das Stück ist in allen Quellen nur mit Incipit überliefert. Die zahlreichen Stellen mit musica ficta Konflikten scheinen mir bewusst herbeigeführt.

Busnoys: Une filleresse (Sil y a compaignon)

Florenz 229, f. 63v-64r

Superius

Une filleresse destoupes

Contratenor

<Sil y a compaignon en la compaignie> (Petrucci C)

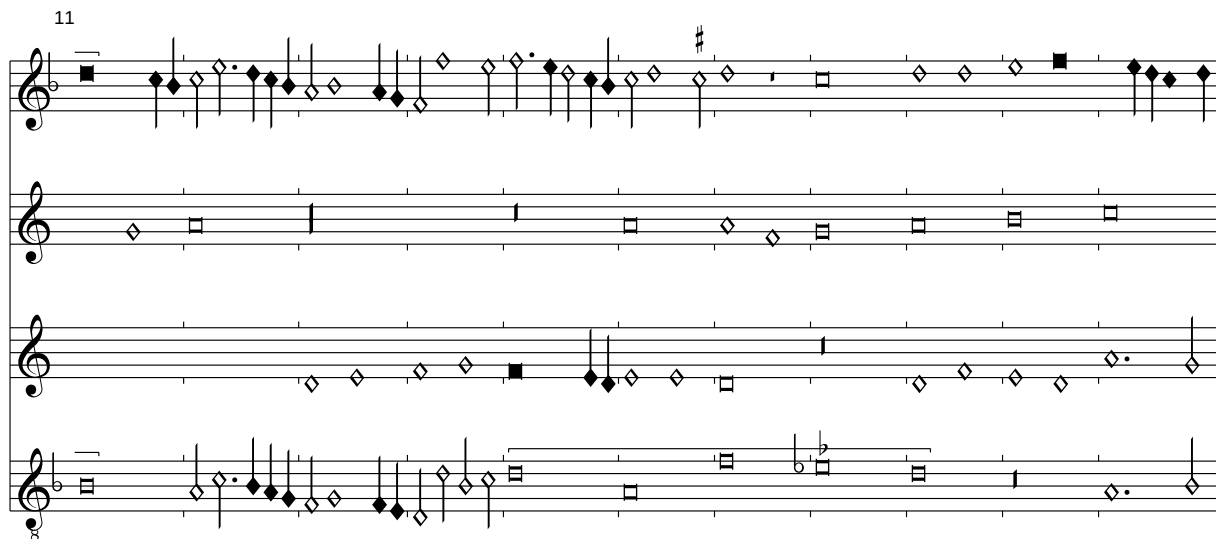
Tenor

<Vostre amour> (Petrucci C)

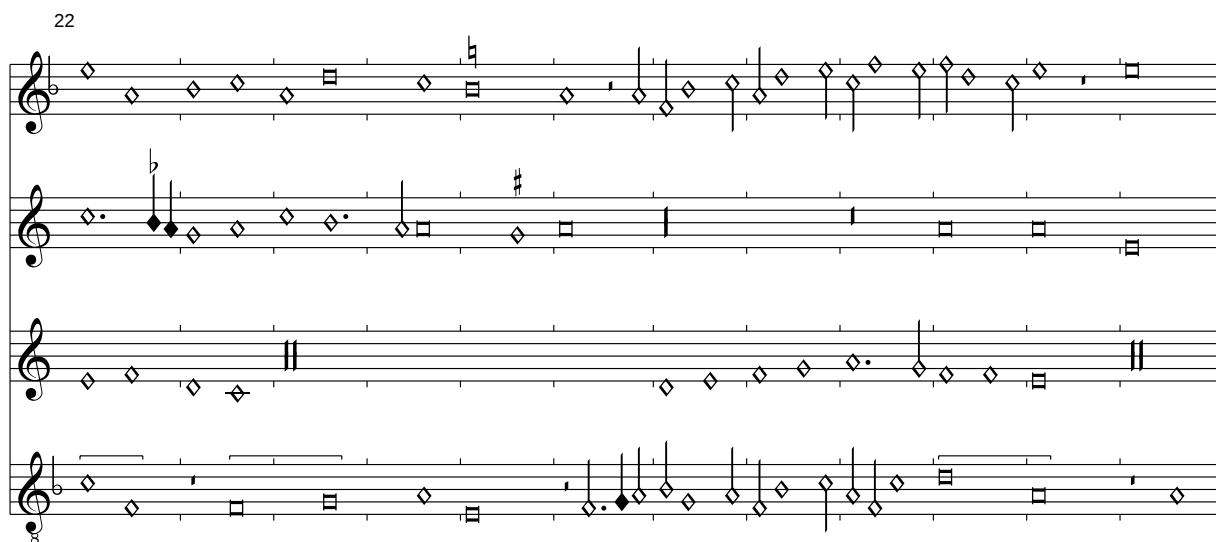
Contratenor



11



22



34

45

Busnoys: Ung plus que tous

Mellon, f. 9v-10r

Superius

Tenor

Contra

Ung plus que tous est en mon

8

sou - ve - nir au - quel pour rien ja - mais

16

je ne faul - dray Mais telx ter - mes et mil -

24

leurs luy ten - dray que da - me puet

32

a son ser - vant te - nir

Mellon bringt die ursprüngliche Version als Rondeau quatrain, Florenz und Pixérécourt haben die Version als Rondeau cinquain erweitert und verändert. Die 2. Strophe wird hier nach Lille ergänzt in der Emendation von Howard Garey:

Et si le veulle a mon gre maintenir
 Et sa faveur pour devise prendray
 Ung plus que tous est en mon souvenir
 Auquel pour rien jamais je ne fauldray

Sur cest espoir lay voulu retenir
 En actendant que trop mieulx jen vauldray
 Et tel vouloir se dieu plaist lui donray
 Qu'il me fera ce mot entretenir

Ung plus que tous est en mon souvenir...

(Busnois): Ung plus que tous

Pixérécourt, f. 71v-72

Superius

Tenor

Contra

Ung plus que tous est en mon

8

sou - ve - nir au - quel pour riens qui

16

me peust ad - ve - nir de loy -

24

aul - te ja - mais ne luy faul - dray

32

Mais telz ter - mes et mil - lieurs

40

luy tien - dray que da - me doit a son ser -

48

vant te - nir

Anmerkung:

Text nach Jardin de Plaisance und Lille verbessert und in den Strophen ergänzt:

Car sil se veult a mon gre maintenir
 En si hault bruit le verrez parvenir
 Quen sa faveur pour ma devise auray
 Ung plus que tous est en mon souvenir
 Auquel pour riens qui ne peust advenir
 De loyaulte jamais ne luy fauldray

Sur cest espoir lay voulu retenir
 Presupposant que brief doye obtenir
 Un tel renom que trop mieulx ie voudray
 Si hault vouloir se dieu plaist luy donray
 Quil me fera ce mot entretenir

Ung plus que tous est en mon souvenir...

(Busnois): Ung plus que tous

Sevilla, f. c3v-c4r

Ung plus que tous est en mon sou - ve -

This system contains the first three staves of the musical score. The top staff is a vocal line in C major with a treble clef. The middle staff is a vocal line in C major with a treble clef and an octave 8 below the staff. The bottom staff is a lute line in C major with a bass clef. The lyrics 'Ung plus que tous est en mon sou - ve -' are written below the staves.

10

nir au - quel pour riens qui me peust ad -

This system contains the fourth, fifth, and sixth staves of the musical score. The lyrics 'nir au - quel pour riens qui me peust ad -' are written below the staves.

19

ve - nir de loy - aul - te ja - mais ne luy faul - dray

This system contains the seventh, eighth, and ninth staves of the musical score. The lyrics 've - nir de loy - aul - te ja - mais ne luy faul - dray' are written below the staves.

29

Mais telz ter - mes et mil -

This system contains the tenth, eleventh, and twelfth staves of the musical score. The lyrics 'Mais telz ter - mes et mil -' are written below the staves.

39

lieurs luy tien - dray que da - me doit a son ser -

48

vant te - nir

Der Rhythmus des Contratenors T. 44 wurde nach Pixérécourt korrigiert.

Der Text wurde nach Jardin de Plaisance und Lille rekonstruiert.

Car sil se veult a mon gre maintenir
En si hault bruit le verrez parvenir
Quen sa faveur pour ma devise auray
Ung plus que tous est en mon souvenir
Auquel pour riens qui ne peust advenir
De loyaulte jamais ne luy fauldray

Sur cest espoir lay voulu retenir
Presupposant que brief doye obtenir
Un tel renom que trop mieulx ie voudray
Si hault vouloir se dieu plaist luy donray
Quil me fera ce mot entretenir

Ung plus que tous est en mon souvenir...

Busnoys: Vostre gracieuse actointance

Dijon, f. 63v-64r

Superius

Tenor

Contratenor

Vos - tre gra - cieu - se ac -

5

toinc - tan - ce me don - ne tant

10

de sou - ve - nan - ce de vous qui es - tes mon seul bien

15

que je ne de - sire au -

20

tre rien da - voir vers vous re -

25

te - nan - ce

Im Superius T. 14,1 fehlt eine Minima, sie wurde mit g' eingefügt. Im Contratenor wurde in T. 12,5 die M-c zu d und in T. 22,6 die M-B zu F korrigiert.

Las que le requerre mavance
 Amours qui par son ordonnance
 Ma baille son tres doulx moien
 Vostre gracieuse actoinctance
 Me donne tant de souvenance
 De vous qui estes mon seul bien

Des que jeux de vous congnoissance
 Mon cueur vous fist obeissance
 Momme a celle qui le vault bien
 Pensez donc maintenant combien
 Renouvelle son alliance

Vostre gracieuse actoinctance...

(Busnois): Vous marchez du bout du pie

Dijon, f. 185v-186r

Superius

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - net -

(Tenor 1)

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - nec - te (ma ri on

(Tenor 2)

Vous

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on -

(Tenor 3)

ma - ri - on - nec - te Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - nec -

10

te vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on

nec - te) Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on

nec - te vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on et ma - ri -

te vous ma - ri - on - nec - te Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on

21

vos - tre beau - te tres mi - gnon - nec - te ma es - te trop cher

on Laul - trier quant je che - vau - choi - e mon che - min droit

vos - tre beau - te tres mig - non -

31

ven - du - e ja - mas - se mieulx la - voir onc
Je ren - con - tray fre - re pier - re a tout son grant chap - pe
a Ly - on
nec - te ja - mas - se mieulx

41

veu - e Vous mar - chez du bout du pie quel - le soit fric -
ron Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on
ma - ri - on - nec - te Vous mar - chez du bout du pie ma - ri -
Vous ma - ri - on - nec - te vous mar - chez

52

quec - te
on et ma - ri - on
ma - ri - on

Im Superius T. 47,2 wurde Sb-f' durch Sb-g' korrigiert;

Busnois (?): Vous marchez du bout du pie

Nivelle, f. 58v-59r

Superius

Contra

Tenor 1

Tenor 2

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - net -

Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on -

Vous

ma - ri - on - net - te

Vous mar - chez du bout du

8

te vous mar - chez du bout du pie ma -

net - te (ma ri on net te)

ma - ri - on - net - te

vous mar - chez du

pie ma - ri - on - net - te vous ma - ri - on - net - te Vous mar -

16

ri - on vos - tre beaul -

ri - on

bout du pie ma - ri - on et ma - ri - on Laul - trier

chez du bout du pie ma - ri - on

24

te tres mig - no - net - te ma es - te trop cher ven -

quant je che - vau - choi - e mon che - min droit a Ly -

32

due ja - mas - se mieulx la -

Je ren - con - tray fre - re pier - re a tout son grant

on

40

voir ren - du - e Vous mar - chez du bout du pie

chap - pe ron Vous mar - chez du bout du

ma - ri - on - net - te Vous mar -

Vous ma - ri - on - net - te

48

ma - ri - on

pie ma - ri - on

chez du bout du pie ma - ri - on et ma - ri - on

vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on